Amigoe



ALFONS VAN DER STEE
.....Nederlander.....

Vandaag

99STE JAARGANG – No.: 246 WOENSDAG 27 OKTOBER 1982

IRAANS VOORSTEL NIET IN STEMMING

Crisis in wereldorganisatie afgewend

Israel behoudt zetel in VN-Assemblee

NEW YORK – De Algemene Vergadering van de Verenigde Naties heeft gisteren een Iraans voorstel om Israel uit te stoten verworpen. Met 74 stemmen voor, 9 tegen en 31 onthoudingen nam de Assemblee een motie van Finalnd aan, waarin werd gevraagd het Iraanse voorstel niet in stemming te brengen. Dit werd in het belang geacht van de doelmatigheid van de VN en het voortzetten van de pogingen vrede te bereiken in het Midden-OOsten.

De Finse vertegenwoordiger Ilkka Pastinen stelde namens de Noordse staten voor niet over het Iraanse amendement te stemmen. Hij verklaarde bezorgd te zijn over de toekomst van de VN en de taak vrede te brengen in het Midden-Oosten. Iran vroeg de Algemene Vergadering maandag Israel uit te sluiten. De Iraanse vertegenwoordiger stelde voor de geloofsbrieven van de Israelische delegatie te weigeren. Er werd toen besloten deze kwestie een dag uit te stellen. Iran behoort tot de 43 landen die een brief hebben ondertekend, waarin een voorbehoud wordt gemaakt ten opzichte van de geloofsbrieven van Israel. De Verenigde Staten dreigden eerder uit de Assemblee te stappen en hun bijdrage aan de VN in te trekken als Israel wordt uitgestoten. De gedelegeerde van Iran verklaarde dat een aantal Islamitische landen het verlies voor de VN zou goedmaken als de VS hun dreigement zouden uitvoeren.

Bomontploffing in Pendjaab

NIEUW DELHI – In de Indiase stad Amritsar heeft een bomontploffing gisteren slachtoffers gemaakt. Het Indiase persbureau PTI meldde dat de bom explodeerde bij de gouden tempel, een heilige plaats van de Sikhs. "Verscheidene politiemannen zijn hierbij gedood", aldus PTI.

Amritsar, een stad in de noordelijke Indiase staat Pendjaab, is sinds augustus het toneel van ernstige onlusten. Deze houden verband met de eisen van de twaalf miljoen in Pendjaab wonende Sikhs, die zelfbestuur eisen.

Bij de bomaanslag zijn een dode en ongeveer 35 gewonden gevallen. Onder de gewonden zijn het hoofd van de politie van Amritsar en achttien van zijn manschappen. Volgens latere berichten zijn bij de tempel twee bommen ontploft.

De aanslag volgde nadat een demonstrerende Sikh door een politie-officier was doodgeschoten. Een politiewoordvoerder zei dat de Sikh de officier met een bijl bedreigde.

Mis in Warschau voor Lech Walesa

WARSCHAU – In de kerk van de Heilige Anna in Warschau is gisteravond een eucharistieviering opgedragen voor Lech Walesa, de geinterneerde leider van het verboden vakverbond Solidariteit. Walesa is sinds december 1981 geinterneerd.

Voor ongeveer 1.500 gelovigen werd de mis opgedragen. De pastoor vroeg te bidden voor "al diegenen die ondanks hun nobele bedoelingen beroofd zijn van hun vrijheid door de maatregelen van de staat van beleg". Hij verzocht hun voorts te bidden voor "alle geinterneerden en gevangenen, vooral voor Lech Walesa".

Na het verlaten van de kerk verzamelden zich ongeveer 200 mensen zich rondom het kruis van bloemen. Op het kerkpleintje van de kerk werden religieuze en patriottische liederen gezongen. Ze riepen ook leuzen ten gunste van Solidariteit, terwijl ze met hun vingers een V-teken maakten.

Kamer verwerpt plan CDA/VVD-coalitie

Pijnlijke nederlaag voor nieuwe regering

DEN HAAG – Op uiterst pijnlijke wijze zijn de sociaaleconomische plannen van de beoogde regeringscoalitie van CDA en VVD gisteravond door de Tweede Kamer afgewezen.

Dat gebeurde door de verwerping van een motie van CDA en VVD, waarin het gisterochtend door de fractievoorzitters Lubbers (CDA) en Nijpels (VVD) bereikte akkoord ter goedkeuring werd voorgelegd. De motie had onder meer betrekking op het niet laten doorgaan van de solidariteitsheffing en de verhoging van de btw in 1983 en het ook in dat jaar toepassen van de inflatiecorrectie met 80 procent.

Omdat CDA en VVD samen 81 zetels in de Kamer bezetten zou zo'n motie, normaal gesproken, een meerderheid moeten kunnen halen. Maar de uitslag was anders: 61 stemmen voor en 62 stemmen tegen. Die 62 stemmen waren afkomstig van de fracties van PvdA, D'66, CPN, PSP, PPR, SGP, GPV, RPF, EVP en Centrumpartij. CDA en VVD brachten het niet verder doordat twintig leden uit hun fracties op het appel ontbraken. Dat had PSP-fractieleider Fred van der Spek goed in de gaten, reden waarom hij een hoofdelijke stemming aanvroeg.

Tot de Kamerleden die niet bij de stemming aanwezig waren behoorden Van Agt, Gardeniers-Berendsen, Van Houwelingen, Van Leijenhorst, De Ruiter en Van Zeil, allen van het CDA en VVD-fractievoorzitter Nijpels. In het kamp van de tegenstemmers ontbraken zeven leden, onder wie Den Uyl (PvdA) die in Spanje vertoeft en Brinkhorst, fractievoorzitter van D'66.

De indiener van de motie, de christen-democraat Van Amelsvoort, kwam na de stemming vertellen dat vijf leden van de CDA-fractie de bel niet hadden gehoord waarmee de leden worden gewaarschuwd dat er binnen enkele minuten een stemming wordt gehouden. Voorzitter Dolman liet onmiddellijk een onderzoek instellen en kwam tot de conclusie dat men overal in het uitgestrekte parlementsgebouw de bel duidelijk had kunnen horen. Bovendien was iedereen er al geruime tijd van op de hoogte dat onmiddellijk na het belastingdebat een stemming zou plaatsvinden.

Wim Meijer (PvdA) wilde vervolgens van de regering horen wat er nu gaat gebeuren, omdat de tabellen voor de belastingtarieven nog dezelfde dag bij de drukker moesten liggen. Minister Van der Stee weigerde de maatregelen, die per 1 januari moeten ingaan, op te schorten, zoals Meijer had voorgesteld. Het kabinet zou gisteravond een beslissing nemen, aldus de minister van Financien.

Amerikaanse spion in DDR gepakt

OOST-BERLIJN – De veiligheidsdienst van Oost-Duitsland heeft zondag een man gearresteerd die voor de Amerikaanse inlichtingendienst CIA werkte. Dit heeft het officiele Oostduitse persagentschap ADN gisteren bekendgemaakt.

ADN gaf geen bijzonderheden over de nationaliteit van de man of de plaats waar hij was gearresteerd. Over de identiteit van de spion werd gezegd dat het gaat om Hans S. Volgens het persbureau werd hij op heterdaad betrapt. Er zou een grote hoeveelheid bewijsmateriaal in beslag genomen zijn.

Israel tegen opening PLO-kantoor Den Haag

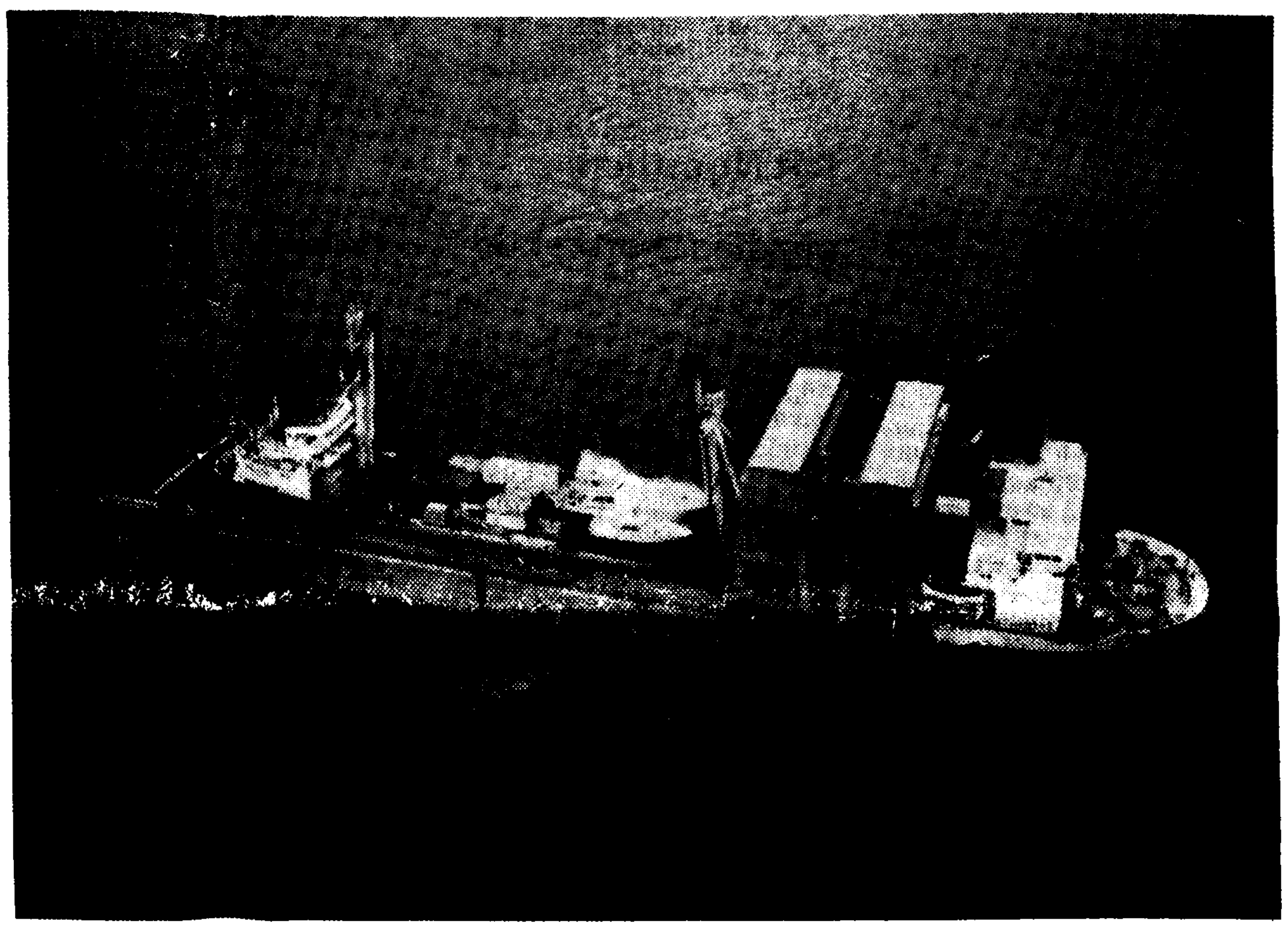
Vrede niet gediend door vestiging

DEN HAAG – De Israelische ambassade vindt het betreurenswaardig dat er geen mogelijkheid is gevonden de opening van een PLO-informatiekantoor in Den Haag te voorkomen. Volgens de ambassade wordt de vrede door de opening van PLO-kantoren niet bevorderd. Dit soort kantoren van de PLO fungeert als coordinatiecentrum van deze organisatie, aldus de reactie van de Israelische ambassade op het voornemen van de Palestijnse bevrijdingsorganisatie.

De ambassadewoordvoerster zei beducht te zijn voor de effecten die dit kantoor voor Nederland teweeg kan brengen. De activiteiten van de PLO laten weinig twijfels bestaan over de toekomstige plannen van deze organisatie, aldus de woordvoerster. "Bij de inval van het Israelische leger in Beiroet zijn de verbindingen tussen de PLO en internationale terroristische organisaties in Europa en elders ontmaskerd". Zij noemde als voorbeeld de Westduitse Baader-Meinhoffgroep, de Italiaanse Rode Brigades en het Armeense bevrijdingsleger. Daarbij is aan het licht gekomen dat de PLO massale steun in bewapening en trainingsfaciliteiten verleende. Verder wees zij op de door de PLO bedreven "gruwelijkheden tegen de burgerbevolking van Libanon gedurende de afgelopen zeven jaar".

Het is nog niet bekend wanneer het kantoor wordt geopend. Het kantoor wordt gehouden in het gebouw van de Arabische Liga aan het Lange Voorhout in de Residentie. De Nederlandse regering heeft zich eerder op het standpunt gesteld dat het idereen vrij staat een voorlichtingsbureau te openen, zolang men zich aan de regels houdt. Een woordvoerder van het ministerie van Buitenlandse Zaken beklemtoonde gisteren dat degene die als directeur wordt genoemd, Abdul Rahman Alaoui, de in Nederland geldende regels voor het leiden van een informatiekantoor in acht zal moeten nemen.

"KABE'I BOTO" VOOR BOTEN



WILLEMSTAD – De reis van het schip Dock Express II voerde van Panama naar Indonesie. Dit schip is eigendom van de firma Dock Express Shipping, die een dochteronderneming heeft op Curacao, de Dock Express Transport Antillen NV. Het schip is niet alleen bedoeld voor vervoer van goederen, maar kan ook dienst doen als droogdok.

Het toeval wilde dat tezelfdertijd dat de Dock Express II vanuit Panama naar Australie zou vertrekken, een ander schip van deze firma, het ms Valkenier vanuit de Verenigde Staten naar Indonesie zou reizen. Om energie te sparen, nam het dok-schip het andere schip mee samen met nog twee zeewaardige yachten en materiaal voor een gasturbine aan boord. Die kregen dus allemaal een "kabes di boto" (lift), zoals dat heet. Behalve dat de lading op deze manier goedkoper ter plaatse was, was de komst ook nog een week eerder dan aanvankelijk gepland

Vliegveld Ben Gurion gesloten na rellen

Personeel blokkeert landingsbanen

JERUZALEM – Israelische oproerpolitie heeft vandaag met wapenstok en waterkanonnen een eind gemaakt aan een demonstratie van personeel van de nationale luchtvaartmaatschappij El Al, dat autobanden verbrandde op de landingsbanen van het internationale vliegveld Ben Gurion bij Tel Aviv. Werknemers houdens sinds gisteravond met hun gezinsleden het hoofdkwartier van El Al op de luchthaven bezet in een laatste poging het opheffen van de luchtvaartmaatschappij te voorkomen. Dit heeft de Israelische radio gemeld.

Het internationale vliegveld bij Tel Aviv is vanochtend gesloten na de rellen. Twee vliegtuigen konden niet landen en zijn uitgeweken naar militaire vliegvelden in Israel.

De werknemers hebben verklaard de kantoren van El Al niet te verlaten voor de directie een gesprek aangaat met werknemersvertegenwoordigers om ontmanteling van de maatschappij af te wenden. Afgelopen zondag besloot de Israelische regering tot opheffing van El Al, die alleen voorkomen kan worden als het personeel het saneringsvoorstel van de directie aanvaardt.

De betogers maakten gisternacht het lossen van vrachtvliegtuigen van El Al onmogelijk en blokkeerden de weg voor autobussen die passagiers naar vliegtuigen moesten brengen. De toestellen konden later, zij het met vertraging vertrekken.

Het El Al-personeel verbrandde vandaag autobanden op de landingsbanen vlak bij geparkeerde vliegtuigen en racete met in beslag genomen jeeps van de maatschappij over de banen. Oproerpolitie bracht waterkanonnen in stelling tegen de honderden demonstranten en maakte de banen vrij van de brandende banden.

De Israelische minister van Vervoer, Haim Corfou, heeft vandaag de onmiddellijke ontmanteling gevraagd van El Al. Volgens de Israelische radio noemde minister Corfou het onnodig de werknemers nog een periode van achttien dagen te gunnen om van gedachten te veranderen, nu de piloten van El Al hebben laten weten dat zij een saneringsplan van de directie niet zullen aanvaarden. Hij viel de "vandalistische daden" aan, waar het woedende personeel zich volgens hem van bedient.

Vreemde duikboot uit Zweedse wateren weg

Speuractie gestaakt

STOCKHOLM – De Zweedse marine houdt het wat de veel besproken buitenlandse onderzeeer betreft voor gezien. De speuractie is gestaakt. Zij heeft drie weken geduurd.

De defensiestaf heeft gisteren een rapport gepubliceerd waarin zij het vermoeden uitspreekt dat de nooit geidentificeerde onderzeeer misschien al in de eerste week van de speuractie uit de territoriale wateren heeft kunnen ontsnappen. De marine had toen de fjord nog niet met anti-duikbootnetten afgesloten. Toch moeten er één of twee vreemde onderzeeers in de Haarsfaerd zijn geweest; daar zijn diverse aanwijzingen voor, zo meent de defensiestaf in haar rapport. Het eerste alarmsignaal werd gegeven op 1 oktober. Men had toen een periscoop gezien.

De Zweedse marine krijgt op 1 juli volgend jaar een nieuw duikbootbestrijdingswapen. Dat zal vermoedelijk een nieuw soort magnetische mijn zijn, die zich vastzet op de romp en die op afstand tot ontploffing gebracht kan worden. Het water dat door het veroorzaakte gat stroomt zal het vaartuig dwingen aan de oppervlakte te komen, zo verluidt uit diplomatieke bron in Stockholm.

Vorige week waarschuwde de premier, Olof Palme, dat het neutrale Zweden harder zal optreden tegen landen die zijn soevereiniteit schenden. Hij zei er niet voor te zullen terugschrikken het bevel te geven een buitenlandse onderzeeer tot zinken te brengen wanneer die zich onbevoegd in de Zweedse wateren bevindt.

Opnieuw onrustig op westoever Jordaan

JERUZALEM – Palestijnse scholieren en studenten hebben vanochtend in verscheidene steden op de door Israel bezette westelijke Jordaanoever gedemonstreerd tegen de dood van een Palestijnse jongen. Hij werd gisteren tijdens relletjes bij Nablous doodgeschoten.

In Nablous, Ramallah, El Birek en Daishe blokkeerden de jongeren wegen en bekogelden zij Israelische voertuigen in een anti-Israelisch protest. De demonstraties van gisteren waren ter herdenking van het einde van de rouwperiode na de massamoord op Palestijnen in de kampen Sabra en Chatila bij Beiroet.

Volgens Palestijnse bronnen kwamen gisteren bewapende Israelische kolonisten aan de zijde van het leger tussenbeide bij de betogingen. Er werd in de lucht geschoten en de kolonisten arresteerden twee scholieren, aldus de Palestijnse bronnen.

In Nablous is van ochtend Haitham Bassam Chakaa gearresteerd, de vijftienjarige zoon van de door de Israelische autoriteiten afgezette burgemeester van die stad. Dit heeft het Palestijnse persbureau PPS gemeld. Haitham werd samen met medescholieren aangehouden na een anti-Israelische betoging.

Standard Fruit uit Nicaragua

SAN JOSE – De multinationale Amerikaanse fruitonderneming Standard Fruit beeindigt binnenkort haar activiteit in Nicaragua. Een woordvoerder zei dat dit besluit is genomen wegens economische problemen bij de bananenproductie.

De onderneming overweegt ook haar plantage in Honduras te sluiten waar tot dusver dit jaar ongerekend bijna 35 miljoen gulden verlies is geleden.

Oud-minister bekent moord

BUENOS AIRES – Oud-minister van Binnenlandse Zaken van Bolivia, kolonel Luis Gómez Arce heeft gisteravond in Buenos Aires toegegeven verantwoordelijk te zijn voor de moord op de Boliviaanse vakbondsleider en socialistische voorman Marcelo Quiroga Cruz.

De ex-minister deed deze bekentenis tijdens een persconferentie van de huidige minister van Defensie, José Ortiz Mercado. Ook werd bekendgemaakt dat de kolonel al vermoord is over zijn rol bij de moord. De oud-politicus zei ook dat hij verantwoordelijk was voor de para-militaire commando's die Quiroga Cruz om het leven brachten. Overigens ontkende hij ten stelligste betrokken te zijn bij de smokkel van verdovende middelen.

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: drs E.R. Wilsoe
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thodé, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur.
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor, tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis).
Fotografe: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222;
fotografe: Olga Schats, tel: 2222

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curacao:
Districo n.v.
tel.: 70503, 70504, 70304.
Ook voor klachten betr. bezorging (het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000, Maduro's bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626).

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Marsden, tel.: 614607 of 43647.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta Maria 17, tel.: 80222

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: Sta Maria, tel.: 80800; Punda: Wilhelmina, tel.: 612380.

★ ★ ★

DIVERSEN
MOVEMENTO GNOSTICO (Concordiastraat 22, Pietermaai): iedere maandag en woensdag is er lezing in verschillende wijken: 19.30 uur woensdag- en zaterdagavond introductie-lezing-Concordiastraat 24.

BARBER: 20.00 uur woensdagavond-Sentro Social y Deportivo Barber.

BRIEVENGAT: 19.30 uur woensdagavond-Openbare basisschool (naast SDK).

BUENA VISTA: 19.30 uur woensdagavond-Prinses Margrietschool.

KORAAL SPECHT: 19.30 uur maandagavond-Schotborgschool.

ASOSASHON TIENDA DI LEY: spreekuur van 18.00-20.00 uur-St Martinus College, Brionplein.

★ ★ ★

DONDERDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 te Buena Vista Oost, Buena Vista (achter de school)-SSS; 09.45-10.30 uur te Santa Maria t/o kerkhof; 10.45-11.30 uur te Seru Fortuna/Steenkoraal/Nieuw Muizenberg/Oud Muizenberg; 11.00-12.30 uur te Buena Vista (westzijde t/o rk school); 14.00-15.00 uur te Brievengat op open veld; 15.00-15.45 uur te Zuid Bonam.

LIONSCLUB: 12.30 uur dinnermeeting-Rust & Burgh (spreker: Dhr. David v/d Ree, directeur Gevangeniswezen; ond.: Criminaliteit in het algemeen).

ROTARY CURAÇAO: 12.30 uur business/fellowship-meeting-Curaçao Plaza (speaker: Mem Vornis, subject: Papiamento in our education).

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13): Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: idere zat. uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur, Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

DOCUMENTATIE CENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 en 14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg. Vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut) openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur; op woensdag en vrijdag van 19.00-21.00 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *Tom Horn* (actiefilm, met Steve McQueen, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Blow out* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *The runner stumbles* (Aktiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-.

★ ★ ★

TELECURACAO: 16.30 cartoons; 17.00 cultuur & opvoeding; 17.30 el rancho del pájaro amarillo; 18.00 biba salú; 18.15 aki ta Bonaire; 18.45 Sitek; 19.00 notisiero tele-8; 19.30 telenovela: La Sucesora; 20.00 Tom Jones; 20.30 one of the boys; 21.00 NBC sportsworld; 22.00 kontakto; 23.00 sluiting.

VERKOOPPUNTEN
losse nummers "Amigoe"
Curaçao Plaza-hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Toko Las Palmas, Schonegevelstr. 68
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Faulborn, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp, Punda
Otrabanda en Promenade
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Moron, Saliña
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
Mensing Caminada
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Boekhandel Eddine
Novo's book and Giftshop
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Roodeweg t/o Holsum Bakery
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
Eddy's, Schottegatweg West 112
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West/Rio Canario
Job, Colebra Berde

Lot Noordierse gijzelaars onzeker

BELFAST — Het lot van twee Noordieren, die door rivaliserende ondergrondse groeperingen zijn ontvoerd, was gisteren vele uren na afloop van ultimatums volkomen onzeker.

Protestantse extremisten hadden gedreigd een ontvoerde katholiek zondag om middernacht te doden, indien het Ierse Republikeinse Leger (IRA) een ontvoerde protestant niet vrijlaat. Oproepen tot vrijlating en bemiddelingspogingen van priesters, predikanten en politici zijn zonder resultaat gebleven. Politie en militairen houden intensieve zoekacties. Het IRA heeft te kennen gegeven zijn gijzelaar, die door "verhoor" wordt vastgehouden, te willen vrijlaten, indien veiligheidstroepen zich terugtrekken. Een woordvoerder van de politieke arm van het IRA, Sinn Fein, verklaarde: "We kunnen geen contact opnemen met het ontvoeringscommando wegens de operaties van veiligheidstroepen".

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon
dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

Heer Bommel en de Antiloog



01189— Alexander Pieps had geen begrip voor de zorgen, die zijn chef plaagden.

'U hebt het over micro-electronica," sprak hij. "Maar neemt u nu eens micro-biologica. Weet u wel, dat er niets mooier is dan zure grond? In zure grond kunnen zich geen schimmels of bacterieën ontwikkelen....."

"Praw!" riep professor Prwlwytzkofsky, zijn hoofddeksel woedend op de grond werpend. "Wat hebben wij met schimmels van doen? Donderwederse doezeldraaier!"

"Maar in een zuur milieu is geen besmetting of verontreiniging," hernam de assistent. "Er is aangetoond, dat......"

"Dat u een verrukter klapperkop bent!" schreeuwde de hoogleraar, terwijl hij in dolle drift op en neer sprong. "Moet mijn eigenaar assistent mij met besjnemtsing en proeksel frlwortzin?"

Het was duidelijk, dat zijn ontstemming een hoogtepunt bereikt had, en ik weet niet hoe het zou zijn afgelopen, wanneer de denker Krummknikker niet gepasseerd was, op weg naar zijn tent.

"Kijk," mompelde hij, de pas inhoudend. "Een dansende geleerde! Ach, iedereen ziet wel eens een rose olifant."

De heer Prlwytzkofski draaide zich met een ruk om.

"Wasssj?" tierde hij met verwrongen gelaatstrekken. "Dat slaagt ja als der tang op ener varken!"

"Ja, ja," gaf de wijsgeer peinzend toe. "Tangen en varkens lijken op elkaar."

Promotie beoefening van sport op school

KRALENDIJK — Het hoofd van de afdeling Sportzaken, Errol Sint Jago, is deze week begonnen met een inventarisatie van de basisscholen, waarna gestreefd zal worden om op een bredere basis diverse sportvormen door de schoolgaande jeugd van het basisonderwijs te laten beoefenen. Sint Jago is zich daarbij wel bewust dat de lichamelijke opvoeding niet volkomen gelijk is aan de sport, maar toch ziet hij wel mogelijkheden voor de schoolsport binnen het basisonderwijs, omdat er tussen beide vormen wel een verwantschap bestaat. Er wordt van gelijke en gelijksoortige oefenings- en spelvormen gebruik gemaakt, aldus het hoofd van het Sportbureau, en daarbij treden gelijke en gelijksoortige ervaringen en emoties op. Bovendien stelt Sint Jago dat bij alle pedagogische interpretaties de vrijetijdsbesteding van het kind, de jongere en de oudere een aspect is dat niet buiten beschouwing kan blijven. Het bureau Sportzaken zal dan ook proberen een bijdrage te leveren in de hulp aan de opvoeding op weg naar de volwassenheid en tegelijkertijd aan de leerling een hoeveelheid kennis bijbrengen die voor het functioneren in de maatschappij van belang kan zijn. Dit is, aldus Sint Jago, natuurlijk ook voor een groot deel afhankelijk van het begrip dat men op opbrengen voor de problemen en de nauwe samenwerking tussen de sportleiders van de afdeling Sportzaken en het onderwijzend personeel. Bij deze vorming zal echter het accent niet zozeer op prestatie liggen, dan meer op de sportbeoefening op zich.

Momenteel stelt Errol Sint Jago een plan op om op de basisscholen volleybal en minivoetbal te introduceren. Niet alleen zal daarbij de leerkracht betrokken worden, maar de afdeling Sportzaken zal daarvoor ook sportleiders beschikbaar stellen.

Volgens Errol Sint Jago is het gebrek aan sportleiders niet meer zo urgent, nu blijkt dat er met financiele hulp van Cede Antillas een cursus voor sportleiders en sportbestuurders is opgezet. Bijna veertig cursisten hebben zich opgegeven om zich gedurende een driemaandelijkse cursus te bekwamen tot jeugdsportleider, aldus Errol Sint Jago, en de cursus eindigt op 31 december, dus in januari kan men over een flink aantal enthousiaste sportleiders beschikken, die dan als opdracht meekrijgen de Bonaireaanse jeugd te helpen bij de beoefening van de diverse sportvormen, waardoor deze jeugd dan niet meer vreemd behoeft te staan tegenover de elementaire regels, techniek en tactiek van de verschillende spelen.

LVV-programma voor werknemers

KRALENDIJK — Op woensdag 30 oktober wordt onder leiding van de pas aangetrokken ing Jan van der Linden een speciaal programma voor werknemers bij de dienst Landbouw, Veeteelt en Visserij (LVV) uitgevoerd. De bedoeling van dit initiatief is om de werknemers meer achtergrondkennis te verstrekken over onderwerpen als bodemkunde, bemestingsleer, gebruik van bestrijdingsmiddelen, de biologie van de planten enz.

Alhoewel het programma in de eerste plaats bedoeld is voor werknemers van de dienst LVV is er ook plaats voor belangstellenden van buiten de dienst en de cursussen van Jan van der Linden worden op woensdagmiddagen gegeven. Ook voor leerkrachten heeft Van der Linden een cursus opgezet ter begeleiding bij het biologie onderwijs op de basisscholen. Vorige week donderdag is daarvoor de eerste les gegeven waarvoor van de zijde van de basisschoolleerkrachten een redelijke grote belangstelling was.

Wereldomroep krijgt misschien reclame

DEN HAAG — Het nieuw te vormen CDA-VVD-kabinet zal de mogelijkheid onderzoeken of de uitzendingen van de Wereldomroep geopend en afgesloten kunnen worden met STER-reclames. Deze aanvulling op de afspraken over het mediabeleid is opgenomen in de herziene versie van het ontwerp-regeerakkoord tussen Lubbers en Nijpels.

Over het toelaten van buitenlandse radio- en televisieprogramma's zijn de afspraken ook iets gewijzigd. Nu staat er dat uitsluitend commerciele programma's met speciaal op Nederland gerichte reclame zullen worden geweerd. Vervallen is de eerdere afspraak dat ook programma's zullen worden geweerd die een gevaar opleveren voor de veiligheid of de openbare orde of programma's die in strijd zijn met de goede zeden.

Reunie bursalen

KRALENDIJK — In verband met het bezoek dat mevrouw Van den Huevel aan de Antillen brengt in verband met haar afscheid als begeleidster van de bursalen in Nederland, wordt er een bijeenkomst gehouden voor de vroegere bursalen die mevr Van den Heuvel in Nederland gekend hebben. Ze zal van 1 tot en met 5 november op Bonaire verblijven en op 2 november zal er dan een bijeenkomst worden georganiseerd. Iedereen die geinteresseerd is, kan contact op nemen met de afdeling Onderwijs.

Hoofd-acte cursus wordt beeindigd

KRALENDIJK — Morgen en overmorgen worden op Bonaire examens afgenomen van hen die deel genomen hebben aan de hoofdakte-cursus van de afdeling Onderwijs. Acht leerkrachten hebben hieraan deelgenomen en de cursus duurde ruim achttien maanden. De vakken die onderwezen werden op deze cursus zijn Nederlands, sociologie en pedagogie. Vrijdag zijn de resultaten van deze examens bekend.

Ramoncito Booi wordt nieuwe gedeputeerde

KRALENDIJK — Maandagmiddag werd in de bestuursvergadering van de Union Patriotico Bonairiano (UPB) de vice voorzitter van deze partij Ramoncito Booi tot opvolger van Humphrey Wout benoemd. Daarmede is een eind gekomen aan de speculaties die er van diverse zijde geuit werden over de komende benoeming. Het BC van Bonaire wordt behalve gezaghebber A.R.W. Sint Jago nu gevormd door gedeputeerde R. Th. Booi en de huidige gedeputeerde J. Angela. De heer Wout zal Bonaire in de Staten vertegenwoordigen terwijl het huidige Statenlid de heer Ch.R. L. Ellis een ministerspost zal innemen.

De verschuiving in de raad is minder groot dan verwacht werd, want door het bedanken als raadslid van Victor Winklaar, die kort geleden tot waarnemend gezaghebber werd benoemd, is er de opengevallen plaats voor Angela, die tot nu toe gedeputeerde buiten de raad was. De heer C.H. Statia neemt de plaats in van Rudy Ellis, terwijl gedeputeerde Ramoncito buiten de raad zal blijven. Het gedeputeerdeschap van Ramoncito Booi is overigens niet nieuw, want Booi heeft al eerder de post van gedeputeerde vervuld en was toen speciaal actief op sport- en onderwijsgebied. Bij het laatste partijcongres van de UPB werd Booi met algemene stemmen van de aanwezige 65 wijkleiders van de UPB gekozen tot vice voorzitter van de UPB. Booi, die vroeger werkzaam was in het onderwijs, ambieerde de functie van gedeputeerde in het geheel niet, maar in het belang van de partij besliste Booi tenslotte, dat hij deze taak zou vervullen.

IN DE KANTLIJN



door:
R. Snow

Lech Walesa heeft geweigerd zijn steun te geven aan de nieuwe opzet van het vakbonswezen waartoe de huidige regering in Polen besloten heeft. Ondanks het feit, dat hij daarmee de kans op invrijheidstelling heeft verspeeld, gaat het daarbij om méér dan een daad van koppige heldenmoed. Zijn stellingname is een logische en politiek bepaald niet hopeloze reactie op het beleid van Jaruzelski, dat door het missen van opgelegde kansen het verzet in Polen nieuw leven heeft ingeblazen. Allereerst moet eraan herinnerd worden, dat Solidareiteit ontstond vanuit een combinatie van minstens twee factoren: economische malaise en een tanend vertrouwen in het communistisch leiderschap. Wat Solidariteit zo uniek deed zijn, was de kundigheid waarmee men binnen het bestaande systeem wist te maneuvreren en zich telkens wist te matigen. Waar het om ging was dan ook niet een frontale aanval op het socialistisch systeem maar de opvatting, dat het socialisme een pluralistisch karakter kan hebben. Dat geloof in de mogelijkheid van een andere en meer variable aanpak bracht de vakbond in conflict met de partij, die haar machtspositie tot in de fundamenten aangetast zag.

Jaruzelski's eerste fout was, dat hij na liet in te spelen op die bewezen bekwaamheid tot matiging. In plaats daarvan sneed hij in december '81 elke mogelijkheid tot dialoog af. Het afkondigen van de nood-toestand betekende een eerste stap in de richting van een totale eliminatie van Solidariteit. De volgende stap werd enkele weken geleden gezet. Het merkwaardige is echter, dat Jaruzelski zelf een voorstander is van, zij het beperkte, economische en politieke hervormingen. Insiders melden, dat marxisten van de harde lijn langzaam maar zeker op dood spoor worden gezet. Wat Jaruzelski met zijn nieuwe vakbonden lijkt te beogen, is het winnen van tijd om het leiderschap van de partij te herstellen. Maar juist door het zo aan te pakken, ziet het er naar uit, dat hij een tweede emstige fout heeft begaan. Officieel mag door de recente maatregelen Solidariteit zijn opgeheven, het verzet in Polen dat ten tijde van de augustus rellen scheuringen begon te vertonen is nu opnieuw tot een grote mate van eenheid gebracht. Roger Boyes wijst er in 'The Times' terecht op, dat als gevolg een oppositie beweging ontstaan is, groter dan het Oostblok ooit gekend heeft. De verschillen tussen de diverse groeperingen binnen Solidariteit, die tot voor kort een steeds grotere rol gingen spelen zijn nu van ondergeschikt belang geworden. De sympathy van de grote zij het passieve massa is eerder toe dan afgenomen. Ook de Rooks Katholieke kerk is in de hoek van een aanmerkelijk critischer houding gedwongen.

Wat men zich moet afvragen is of een pluralistisch socialisme wel tot de mogelijkheden behoort. Een vraag, die gezien geluiden in onze eigen maatschappij, niet onbelangrijk is. De recente geschiedenis van Polen lijkt een negatief antwoord te offeren. De oorzaak ligt ongetwijfeld daarin, dat bij een één-partij systeem de questie van macht en machtsbehoud een alles overheersende rol speelt. Voor Polen betekend dit een fundamentele polarisering van de strijd. Voor ons opnieuw een aanmoediging te waken voor het behoud van de democratie.

ARROGANTIE LEDEN ADVIES-COMMISSIE

KABNA: niet haalbaar door plafond

Van der Stee's lobby voor nieuw hospitaal

WILLEMSTAD/ AMSTERDAM – Minister Fons van der Stee van Financiën van Nederland is achter de rug van zijn collega-minister Joop den Uyl van Antilliaanse Zaken dit jaar bezig geweest met een lobby ten behoeve van een nieuw ziekenhuis voor Curaçao. Hij heeft zich daarbij niet laten leiden door eventuele behoeften aan zo'n nieuw en kostbaar hospitaal op Curaçao, maar omdat zijn Nederlandse adviseurs en Nederlandse aannemers hier wel brood in zien.

Onder de koppen "Van der Stee beloofde zijn vriend een nieuw ziekenhuis op de Antillen" en "De niet aflatende inzet van de minister van Financien voor een overbodig project" verschijnt vandaag in het Nederlandse weekblad Vrij Nederland een artikel van de hand van Frans Peeters over de plannen voor een nieuw hospitaal op Curacao. Het begon allemaal toen het ziekenhuisdirectie enkele jaren geleden om vijftien miljoen gulden vroeg voor verbouwingen aan het bestaande ziekenhuis. Minister Van der Stee, in die dagen belast met Antilliaanse zaken, liet zich adviseren kreeg van zijn adviseurs te horen dat er een nieuw hospitaal moest komen. "Linkse Curacaoenaars" schrokken zich dood, volgens VN. Want zelfs als het geheel bekostigd zou worden door Nederland, dan nog zou de behandeling onbetaalbaar zijn. De begroting van Curacao kan het niet dragen.

Volgens het blad stond Van der Stee aan het hoofd van een lobby die in 1978 liet weten dat er geld voor handen was als maar op korte termijn zou worden besloten over de locatie ervan. Verbouwingen moesten stop gezet worden, wat het St Elisabeth ziekenhuis voor steeds grotere problemen plaatste. Ook schreef hij voor dat het hele project voorbereid en uitgevoerd moet worden door Nederlandse firma's. "De hoofd-aannemer moeten een Nederlander zijn, Antilliaanse aannemers kunnen het nog niet", zei Van der Stee tegen Kamerleden. In dat verband dook al snel de naam Wilma (Melchior-Bovinex) op.

Hoe er ook verzet rees tegen het idee, Van der Stee bleef zelfs lobbien toen hij al geen Antilliaanse zaken meer in zijn portefeuille droeg. MAN-gedeputeerde mej Lucille Wout wordt de grootste tegenstander van Van der Stee genoemd. Toen zij in februari dit jaar in Nederland was om met medische studenten te praten, werd contact met haar gezocht door prof J.W.F. (Jan) Beks, vriend van Van der Stee die pleitte voor een nieuw hospitaal. Maar omdat Nederland had laten weten dat er een plafond was gesteld aan de hulpverlening en er geen extra geld meer was, vond zij de besteding van een project van 200 miljoen (Ned) gulden een te grote hap op de jaarlijkse steunbedragen. Ze gaf de voorkeur aan een verbouwing van het bestaande ziekenhuis en de bouw van enkele verpleegtehuizen wat in zes jaar uitgevoerd kon worden ter waarde van totaal zestig miljoen (Ned) gulden. Beks stuurde het aan op een gesprek tussen ged Wout en minister Van der Stee. Zij aanvaardde dit aanbod en sprak Van der Stee in het bijzijn van Mac Kibbelaar, hoofd GGD.

Ged Wout zou Van der Stee nogal nerveus hebben gevonden, waarschijnlijk omdat hij er niet op gerekend had dat zij met nog iemand zou komen. Dat belemmerde, dat hij haar mores zou leren. Van der Stee wilde accoord gaan met een revalidatiecentrum en verpleegtehuizen, als er ook maar een nieuw ziekenhuis kwam. Aan de financiering viel een mouw te passen, zei hij, hoe Wout er ook op wees dat dat niet klopte met de door hem zelf als minister van Financien gestelde plafond van uitgaven. Bovendien weet KABNA er in dat artikel aan toe te voegen dat met die uitgaven de grens van anderhalf procent van het nationaal inkomen zou worden overschreden, wat niet kan. Daar wordt zelfs gesteld dat Van der Stee dat ziekenhuis niet toezegde aan de Antillen, maar eerder aan prof Beks. Hij is vaak op de Antillen vanwege de banden tussen het Curacaose ziekenhuis en het Groningse ziekenhuis. Op dit moment is hij er ook voor lezingen in een post graduate cursus voor medici. Beks bood de Antillen aan te bemiddelen voor het krijgen van ontwikkelingshulp en wist ook al te zeggen dat het gebouw op Curacao een copie moest worden van het Groningse ziekenhuis. Daar was voormalig ged Maria Liberia-Peters uitgenodigd door de professor.

Het was dan ook een klap toen minister Joop den Uyl van Antilliaanse zaken in april de Kamer meedeelde dat er geen geld voor zo'n gigantisch project was, al zag zijn collega Van der Stee twee maanden eerder nog een lichtpunt, zo meldt VN.

Op aandringen van de Kamer nam Van der Stee het bureau Bouwzaken van Nederlanders in de arm om aan te tonen dat verbouwingen niet mogelijk zijn. Geheel conform de opdracht - buiten de Antillen om geformuleerd - stelde de firma dan ook dat op basis van de in Nederland van kracht zijnde normen dat niet haalbaar was; aannemende dat dat dan ook voor de Antillen geldt.

Kwalijk vindt Peeters het dat de Curacaose leden van een advies-commissie op dit punt niet zijn gehoord bij de opdracht voor deze studie. Maar Van der Stee ging eraan voorbij dat Antilliaanse deskundigen zelf zonder Nederlanders erbij te betrekken een rapport opstelden. Daarin werden heel andere prioriteiten gesteld; een nieuw ziekenhuis behoorde daar in elk geval niet bij, aangezien het oude gebouw nog kan worden opgelapt volgens hem. Zelfs is een plan opgezet om tijdens de verbouwing te kunnen blijven draaien.

In december moet de advies-commissie verslag uitbrengen over verbouw of nieuwbouw van het ziekenhuis op Curacao aan de Nederlandse en de Antilliaanse regering. De Nederlandse leden hebben hun arrogantie getoond door te laten weten alleen naar Curacao te zullen komen als er consensus bestaat over nieuwbouw zoals in hún rapport staat. Anders komen zij niet over. Met andere woorden: take it or leave it. KABNA kan zich scharen achter de conclusie dat dat Nederlandse rapport ook al niets waard is, omdat er niets in staat over de financiele consequenties van nieuwbouw voor de Antillen.

Minister Van der Stee heeft bewerkstelligd dat de verbouw van het bestaande ziekenhuis flink is vertraagd. Maar hem kan officieel niets worden aangerekend, aangezien ged Wout geen officiele gesprekspartner is; dat moet een minister zijn. Door zijn officieuze handelingen bestaat wel bij politici en ambtenaren op de Antillen de indruk dat hij ten behoeve van prof Beks Curacao een nieuw ziekenhuis wil opdringen. Bovendien heeft hij in het geheim achter de rug van de verantwoordelijke minister Den Uyl om ingegrepen in diens beleid.

Mevrouw Wijnie Jabaay verklaarde in een gesprek met de Amigoe te overwegen over deze zaak zowel minister Van der Stee als de huidige demissionaire minister Jan de Koning van Antilliaanse zaken te interpelleren. Op die manier wil zij een uitspraak van de Kamer over deze zaak krijgen, aangezien dat via Kamer-vragen niet mogelijk is. Die interpellatie zou dan in de loop van de volgende week al kunnen plaatsvinden; daar kan wel een ministerswisseling tussendoor spelen, waardoor niet bekend is of Van der Stee en De Koning zelf dan nog wel op die posten zitten.

Opnieuw Kamervragen over KLM-tarieven

WILLEMSTAD/DEN HAAG– De PvdA–Kamerleden mevrouw Wijnie Jabaay en de heer H. Rienkse.... hebben via Kamervragen geinformeerd naar de stand van zaken van een studie over de tarieven die de KLM heeft op de route naar en van de Antillen.

Op aandringen van de Antillen en van de Kamer was door de Nederlandse regering in samenspraak met de Antilliaanse regering besloten om een inventarisatie te laten maken van de kosten die gemaakt worden en de tariefsopbouw van de KLM op de Antillen-route. Ze willen weten of dit onderzoek is afgerond en of het rapport kan worden overlegd. Als de studie nog niet klaar is, willen zij weten wanneer de afronding dan tegemoet gezien kan worden en wat de oorzaken zijn van de opgetreden vertraging.

Zij informeren ook naar het onderzoek naar een studenten-tarief en naar het aan de orde brengen van deze materie in de Koninkrijksministerraad. De achterliggende gedachte hierbij is dat per 1 november weer enkele goedkopere tarieven ingaan, maar er is nog geen duidelijkheid over de vraag of de KLM zijn tarieven "op de west" niet wat kan laten zakken, zoals in Willemstad vurig gehoopt wordt.

Werk-uniform thuis gelaten

Bestellers werkeloos

WILLEMSTAD – De brievenbestellers van Curacao hebben vandaag niet gewerkt omdat postdirekteur Scharbaai geweigerd heeft om de bestellers zonder uniform toe te laten in het postkantoor. Dit vernam de Amigoe vanmorgen van Abvo woordvoerder Wilfrido Begina.

Begina noemde dit onredelijk van de directie van het postkantoor en zei dat de houding van Scharbaai een uitlokking van de brievenbestellers inhield. Volgens Begina konden verschillende van de brievenbestellers door transportproblemen niet terug naar huis en werden zij bijgestaan door de anderen die wel over de mogelijkheid beschikten om terug naar huis te gaan en zich om te kleden. Bijgevolg is door geen van de bestellers vandaag gewerkt. Op de uitleg van minister Eisden in de zin dat 63.46 procent van alle bestellers met de nieuwe regeling vooruit is gegaan reageerde Begina met te zeggen dat het hen niet ging om hoeveel mensen er vooruit gingen of niet maar om de mogelijkheden die er bestaan voor de brievenbestellers om carrière te maken. En hier zit volgens Begina de onredelijkheid dat de zogenaamde burele ambtenaren wel gegarandeerd schaal 6 kunnen bereiken mits zij een cursus volgen, terwijl dit voor de brievenbestellers niet is geregeld.

Schaal-verschuiving bevoordeelt meer dan helft van bestellers

WILLEMSTAD– Van de 208 brievenbestellers op de Nederlandse Antillen zijn 132 (63.46 0/0) direct door schaalverschuiving vooruitgegaan door het nieuwe pakket dat door de ministerraad is aangenomen ten behoeve van het personeel van de Posterijen, aldus minister Jules Eisden van Verkeer en Vervoer. Wat Curacao betreft zijn van de 139 breivenbestellers 86 direct vooruitgegaan. Van de overige 53 zijn 24 minder dan één jaar in dienst terwijl de andere 29 hun maximum nog niet hebben bereikt. Met de nieuwe regelingen gaan de verschillende schaalverschuivingen terug tot 1 juli 1978, afhankelijk van de datum waarop de bestellers hun maximum hebben bereikt of zijn gepromoveerd tot bijvoorbeeld expediteur, bestellersvoorman, hoofdbrievenbesteller of hoofdbrievenbesteller eerste klas.

DIRECTEUR VAN DE Fatum Nationale-Nederlanden, C.J.Hilgersom, heeft minister van Onderwijs, J.P.Veeris een poster aangeboden met de afbeelding van vogels van de Antillen. Deze poster zal door de Nationale Nederlanden aan alle scholen worden aangeboden om zodoende meer bekendheid te geven aan de vogels die in het wild leven. De poster werd vervaardigd ter gelegenheid van het nieuwe hoofdkantoor van de Nationale Nederlanden te Cas Coraweg. Op de foto vlnr de heer S.Bakmeyer, de heer Hilgersom, minister Veeris en de tekenaar-ontwerper, de heer E.Waas.



Eis 3 jaar in moord in nachtclub

WILLEMSTAD – Drie jaar gevangenisstraf werd vanmorgen in de Hof van Justitie geeist tegen de verdachte Giovanni de P. door de officier van Justitie. Hij werd beschuldigd van zware mishandeling, de dood ten gevolge hebbende, jegens het slachtoffer George Halley, enige tijd geleden in een nachtclub op Saliña. De officier van Justitie achtte deze aanklacht bewezen en eiste op grond daarvan drie jaar. De advocaat van de beklaagde, Moenir-Alam, vroeg voor zijn client vrijspraak en onmiddellijke in vrijheidstelling, welke eis afgewezen werd. De vonniswijzing is op 10 november.

ALM-directeur Tawa Yrausquin:

Harde strijd om hoofd boven water te houden

WILLEMSTAD – Een veel agressiever marketing-beleid en verhoogde productiviteit zijn volgens ALM-directeur Tawa Yrausquin essentieel wil de luchtvaartmaatschappij in deze tijd van economische recessie en tarievenoorlog het hoofd boven water houden.

Volgens Yrausquin heeft de ALM de laatste twee jaar overleefd door strak te bezuinigen en is dit ook in de toekomst nodig om verder te kunnen draaien. Niemand had gedacht dat de economische recessie zo lang zou duren, en van zo ernstige aard zou zijn, aldus Yrausquin.

Het aantal passagiers dat door de ALM vervoerd werd is door de economische recessie sterk afgenomen en op de koop toe heeft de ALM de Suriname-route verloren zien gaan en is de Antilliaanse luchtvaartpolitiek te ALM ook niet erg ten goede gekomen. Bovendien, zei Yrausquin, is de tarievenstructuur achtergebleven in de loop der jaren waardoor de kosten niet meer gedekt worden; in enkele gevallen zelfs niet wanneer de vluchten helemaal volgeboekt zijn.

De ALM-directeur noemde enkele statische gegevens van de IATA volgens welke het totale verlies van alle luchtvaartmaatschappijen ter wereld in de afgelopen vier jaar, met rasse schreden is toegenomen. Bedroeg dit totale verlies in 1979 nog 800 miljoen dollar, in 1980 steeg dit naar 1.3 miljard gevolgd door 1.7 en 2.4 miljard dollar in respectievelijk 1981 en 1982. Daar er niet op wordt gerekend dat de externe factoren erg meewerkend zullen zijn, zal volgens de ALM-directeur van binnenuit moeten worden getracht de problemen te verlichten.

President-Commissaris Minguel Pourier verklaarde dat hoewel de twee nieuwe vliegtuigen zijn aangeschaft om de concurrentiepositie van de ALM te verbeteren, het moeilijk zal zijn om de zitplaatsen te vullen vanwege het feit dat, mede door de internationale economische recessie, de regeringen van verschillende landen steeds strakkere maatregelen nemen om hun eigen luchtvaartmaatschappijen te beschermen. Bovendien wordt door alle luchtvaartmaatschappijen steeds agressiever geconcurreerd op de bestaande marketen, wat ten koste gaat van de kleinere maatschappijen die de concurrentie niet aankunnen, zoals later door directeur Yrausquin werd uitgelegd. Hij noemde daarbij als voorbeeld Braniff Airways van de Verenigde Staten die als gevolg van de tarievenoorlog in de VS vorig jaar bankroet is gegaan. Om op effectieve wijze te kunnen concurreren heeft de ALM geld nodig

Een gedeelte hiervan heeft men gekregen dankzij de overheidsgarantie van 123 miljoen gulden waarmee oude schulden zijn afbetaald en de twee nieuwe vliegtuigen zijn aangeschaft.

Druk beraad over te geven antwoord

ALM-verzoek koude douche voor bonden

WILLEMSTAD – De vakbonden die het personeel in dienst van de ALM vertegenwoordigen zien niet veel heil in opoffering van de indexering en periodieke verhogingen van het volgend jaar voor het welzijn van het bedrijf.

Desgevraagd verklaarde Jacques Hasselmeyer, vice-voorzitter van de Nederlands Antilliaanse Bond van Luchtvaartpersoneel (NABLP), aan de Amigoe dat zij nooit hadden verwacht dat de directie van de ALM met zo'n verzoek zou aankomen. "Wij wisten dat de toestand niet denderend was, maar dat wij er zo slecht voor stonden hadden wij niet gedacht", aldus Hasselmeyer. Het verzoek van de directie is volgens Hasselmeyer dan ook als een koude douche neergekomen op de vakbond.

Volgens Hasselmeyer was zijn vakbond net bezig met het afwerken van een concept-cao die volgende week moest worden voorgelegd aan de directie. Hij vond het typisch dat net nu men bezig was met een nieuwe cao het personeel weer te horen moest krijgen dat de ALM er slecht voor staat.

In 1980 toen het vorige bestuur van de NABLP bezig was met onderhandelingen voor een nieuwe cao, werd het probleem van het overtollige personeel naar voren gehaald als een reden om geen nieuwe cao te tekenen en zelfs offers te vragen van het personeel. Dit vond Hasselmeyer erg, zelfs té toevallig.

Een definitieve mening kon de NABLP nog niet geven aldus Hasselmeyer omdat eerst met het bestuur en daarna met de leden van de vakbond de mogelijke gevolgen van een eventueel ja of neen moesten worden geanaliseerd. Morgenavond vergadert het bestuur van de NABLP intern en volgende week dinsdag is er een algemene ledenvergadering om het verzoek van de directie te bespreken.

Het moest Hasselmeyer ook van het hart dat de ALM-directie de vakbond geen tijd had gegeven om de leden op de hoogte te stellen van het verzoek. Hij betreurde het dat het personeel van de ALM via de media te weten moest komen wat er binnen haar eigen bedrijf gebeurde.

Djodjo Wilsoe van de Bond van Cabinepersoneel (BCP) vond ook dat het verzoek van de ALM "als een bom" was ingevallen. Hij zei dat zijn vakbond het vorig jaar als enige groep de indexering (die bij vele leden van het cabinepersoneel toch al maar 80% is) had opgeofferd. Dit, zei hij verder, was men niet van plan dit jaar weer te doen. Zijn vakbond zou nu eerst afwachten om te zien wat de andere vakbonden doen om niet weer als enige te gaan offeren. Hij vroeg zich bovendien af hoeveel het opofferen van de indexering door zijn vakbond bij kon dragen aan het welzijn van de ALM.

Walter Inacio, voorzitter van de Vereniging van ALM Stafpersoneel (VALMS), was van mening dat de ALM-directie een totaalplan had moeten opstellen daar er veel meer nodig is om de ALM uit de puree te helpen dan eenvoudigweg offers te vragen van het personeel. Volgens Inacio storen de verschillende luchtvaartverdragen tussen het Koninkrijk en andere landen een optimale ontwikkeling van de Antilliaanse luchtvaart. Ook moet volgens hem meer gebruik kunnen worden gemaakt van het vijfde vrijheidsrecht wat nu door Nederland in de weg wordt gestaan. Verder vindt de VALMS-voorzitter dat de Antillen aantrekkelijker moeten worden gemaakt om het toerisme te verbeteren en zo de ALM te helpen.

Lezing dietisten-vereniging op UNA

WILLEMSTAD – De Associatie van dietisten van de Nederlandse Antillen houdt op morgen (donderdag) een informatieve avond over de Groep van Zeven. Deze informatie-avond vindt plaats in de Universiteit van de Nederlandse Antillen, UNA, om acht uur 's avonds. De informatie wordt in het Papiaments gegeven, terwijl daarna gelegenheid is tot vraagstelling.

Na heroprichting in 1922

La Union 60 jaar

WILLEMSTAD — La Union, Katholieke weekblad van de Curacaose Rooms Katholieke Volksbond, viert vandaag zijn 60-jarig bestaan.

Dit heugelijk feit wordt in een beetje anders, maar toch niet te feestelijke editie herdacht. La Union is een onafhankelijk weekblad, dat probeert de verschillende groepen en elkaar bestrijdende bewegingen in de Curaçaose gemeenschap dichter bij elkaar te brengen. Want volgens La Union is een opgedeelde

pas bij de eerste staking in 1922 in de haven (met Felix Chacuto aan het hoofd), dat deze plannen bewaarheid werden.

In de jaren 1933 en 1934 had La Union ook een supplement voor Aruba. Omdat mgr Verriet veel waarde hechtte aan jeugdorganisaties en sport als moderne vormen van apostolaat, speelde La Union ook op die terreinen een grote rol.

Nu de Katholieke Volksbond minder taken heeft, is zeker de mogelijkheid geopend verande-

LA UNION

Semanario Catolico na Idioma di Pueblo. Lesa pa Comunidad R. K. Volksbond

gemeenschap een gedeeltelijk verlamde gemeenschap.

De geschiedenis van La Union is onafscheidelijk verbonden aan de geschiedenis van de Katholieke Volksbond. Toch moet nog even vermeld worden dat La Union al vanaf 1889 opgericht werd door pater Lodovicus Jansen en in 1922 nieuw leven is ingeblazen. De eerste redacteur was toen pater Verriet, tot 1931 toen hij monseigneur werd.

Hoewel de RK Volksbond al vanaf zijn oprichting in 1918 met de gedachte speelde een eigen blad uit te geven, was het

ringen aan te brengen in dit weekblad. De hoofdredacteur sprak dan ook enige tijd geleden de hoop uit, dat er meer zeker mogelijkheden [illegible] worden aan [illegible]. Gehonoreerd [illegible] La Union [illegible] gewoon tot een trouwe vriend.

De Amigoe heeft door al die jaren heen zij aan zij opgetrokken met La Union, zowel bij de Paulus Drukkerij op Otrobanda tot enkele jaren geleden als nog op dit moment bij drukkerij Rotaprint NV op Scherpenheuvel.

Spelregels

HET AANTAL ingezonden stukken over uiteenlopende onderwerpen, hoopt op de redactie van de AMIGOE gestadig aan. Omdat evenwel niet altijd rekening wordt gehouden met de normen die door de redactie daarbij gehanteerd worden en om misverstanden te voorkomen, is het raadzaam om de spelregels nog eens duidelijk te maken.

Zondermeer worden al die stukken opzij gelegd waarvan de schrijver niet te achterhalen is (dat wil zeggen als naam, adres en telefoonnummer onbekend zijn) en die welke niet ondertekend zijn.

De redactie weigert in principe ook die stukken, die [illegible] zijn als [illegible] op brieven, en/of artikelen gepubliceerd in [illegible] dus, aangezien de verschillende daarvan voor hen, die alleen op de AMIGOE geabonneerd zijn, niet bekend is. Bij een dergelijk [illegible] moment, [illegible] aan de redactie.

Het schrijven onder een pseudoniem of het anderszins weglaten van de werkelijke naam van de schrijver wordt slechts in uitzonderlijke situaties toegestaan, namelijk als de noodzaak voor die anonimiteit wordt gedeeld door de redactie. Daarover zal dan overleg plaatsvinden met de schrijver.

De lengte van de stukken speelt ook een belangrijke factor bij de afweging van plaatsing of niet van ingezonden stukken, aangezien het niet de bedoeling is een volledige expose's van halve of hele pagina's zondermeer in de Amigoe te publiceren. Hij of zij die zijn [illegible] kan dus [illegible] paginalange stukken. De kracht zit hem in zijn beknoptheid.

Tenslotte [illegible] houdt de redactie zich het recht voor van stukken op grond van hun inhoud en strekking [illegible] en, tenslotte te weigeren voor publicatie in de AMIGOE.

MAN en DP smijten met term "dictatoriaal"

WILLEMSTAD — De MAN heeft serieus gereageerd op enkele uitlatingen van DP-leider Agustin Diaz in een radio- en tv-toespraak. Beiden maken elkaar het verwijt dictatoriale tendenzen ten toon te spreiden.

Diaz zei maandagavond dat de MAN een besluit van de Staten in de vorm van een motie van afkeuren tegen (een punt uit) het beleid van demissionaire minister drs Marco de Castro aan zijn laars gelapt door hem opnieuw kandidaat te stellen. Daarmee wordt misbruik gemaakt van de positie van de blauwe partij. Maar net als de DP Godett al eens via Ronchi Isa heeft afgewezen als minister, de PNP Godett ook al eens bij monde van Juancho Evertsz zwart maakte, heeft MAN de vloer aangeveegd met PNP-er George Hueck. De DP kan De Castro nu niet accepteren, aldus Diaz.

Hij besteed uitspraken (van vakbondsleiders - RED) als dat bij de laatste verkiezingen de bevolking zijn mening heeft gedaan en dat MAN de grootste partij is gebleven en dat dus ook De Castro geaccepteerd moet worden. Immers, de wil van de grote partij kan in het democratische bestel niet bij anderen opgelegd worden. Bovendien moet eenieder zich er van bewust zijn dat de meerderheid van de bevolking niet op MAN gestemd heeft, maar op andere partijen, aldus nog steeds Diaz.

MAN-voorzitter Reintje Martina heeft een communiqué uitgegeven waarin weinig goeds staat over het niveau van Diaz' toespraak. Hij herhaalt dat De Castro kandidaat-minister voor de MAN is, dat de DP nimmer voorheen gezegd heeft dat hij voor hen onaanvaardbaar is, dat De Castro op de MAN-lijst heeft gestaan bij de verkiezingen en bij gevolg een ministers-kandidaat was, en dat MAN en PNP, die tesamen drie kwart van de zetels bezetten voor Curacao in de Staten, geen onderlinge geschillen hebben. "Dictatuur is wanneer een partij met slechts drie parlementszetels zijn wil opleggen op deze meerderheid en ook op andere Statenpartijen op de Antillen", schrijft Martina.

Zijn partijgenoot Victor Miguel, net teruggekeerd in het parlement, heeft in een brief aan premier Don Martina als vertegenwoordiger van de aandeelhouders in de Antilliaanse Televisie Maatschappij gevraagd naar de regels die worden toegepast bij toekenning van zendtijd op tv. Hij wil gelijke kansen voor alle partijen, omdat de tijd voorbij is van de dictatuur via de enige Papiaments-talige krant en dat één partij de dienst uitmaakt. Die periode ligt al twaalf jaar achter ons, schrijft hij. Hij suggereert dat de DP bevoordeeld wordt boven anderen bij TeleCuracao. (De DP moet betalen voor zendtijd in het kader van politieke partijen, net als elke andere partij. Hiervoor zijn wettelijke voorschriften opgesteld - RED).

BC kan schuldenlast AKKV onmogelijk dragen

WILLEMSTAD — Het gewicht van de schuldenlast van de AKKV kan niet voor honderd procent afgewenteld worden op het Bestuurscollege. Het BC is wel bereid een flinke steen te zijn in het in stand houden van een distributiesysteem voor landbouwproducten, maar dan moeten alle [illegible] betalen.

Aldus [illegible] gedeputeerde Winston Lourens aan de Amigoe. Dus niet alleen de boeren, maar ook de financiers [illegible] Caribbean Council of Churches, moeten hun bijdrage leveren, zo vervolgde hij. Van de kant van het BC heeft men in overweging dat eventuele huize [illegible] via de Landbouw-, Veeteelt en Visserij (LVV) [illegible] door het [illegible] van [illegible] dienst, zo zei Lourens. Tijdens een vergadering die gisteren gehouden werd, tussen het bestuur van de AKKV, de bewindsvoerder Jules Rojer en het BC is men niet tot definitieve afspraken gekomen.

Volgens Lourens brachten beide partijen (BC en bestuur AKKV) hun standpunt naar voren [illegible] de BC [illegible] technische bijstand voor [illegible] distributie [illegible] zal [illegible].

voor subsidie om bepaalde kosten te betalen. Die kosten moeten dan wel direct betrokken zijn op personeel en niet de boeren zelf. Het betreft gekwalificeerd personeel, zo vervolgde hij, zoals onder andere een "uiterst gekwalificeerde manager". De bedoeling is dat Lourens verdere besprekingen voert met het bestuur van de landbouw-coöperatie, en de bewindvoerder, mr. Rojer. Hij hoopt dat binnenkort weer met het BC vergaderd kan worden om tot definitieve beslissingen te komen [illegible].

Haitianen verenigen zich op Sint Maarten

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG — De Haitiaanse gemeenschap op Sint Maarten wordt binnenkort georganiseerd als een officieel orgaan. Zo meldt het weekblad Morning Mirror.

Er wordt vermeldt dat verschillende leden van de Haitiaanse gemeenschap op het eiland de laatste tijd bijeenkomsten organiseren om de laatste hand te leggen aan de oprichting van een associatie. Vaak wordt gehoord, aldus Morning Mirror, dat de Haitianen die (soms illegaal) op het eiland verblijven niet altijd zijn van uitbuiting. De [illegible]

worden niet bij de overheid gemeld [illegible] van het eiland [illegible].

De meeste leden van de Haitiaanse gemeenschap verdienen hun dagelijkse brood met het verrichten van karweitjes (zoals tuinen schoonmaken), waar mogelijk iemand anders voor te vinden is. Volgens schattingen is het aantal Haitianen op het eiland tussen de twee- tot vijfduizend. Die schattingen zijn echter nooit achterhaald.

Lidmaatschap van de associatie is in principe openstaand voor alle Haitianen die legaal op het eiland verblijven. Met het oprichten van deze associatie hopen de initiatiefnemers dat er [illegible] vertegenwoordiging [illegible] de leden kan [illegible] als het nodig is. Tot zover de Morning Mirror.

Zwarte handel in spelden Solidariteit

OOST-BERLIJN — Insignes van de inmiddels verboden Poolse vakbond Solidariteit [illegible] op de zwarte markt in [illegible] Mark op, zo is in [illegible] bronnen vernomen. [illegible] mogen de speldjes in Oost-Duitsland niet openlijk worden gedragen. In Polen werden [illegible] alleen opschriften, [illegible] letters of afbeeldingen van de paus of Lech Walesa, te krijgen. Het populair Poolse pianoduo mocht onlangs niet in Oost-Berlijn optreden [illegible] tot [illegible] krijgen speldjes door Poolse werknemers [illegible] DDR [illegible] sympathie [illegible].

Demonstratie "uit de kunst"

WILLEMSTAD — In Paviljoen Rust & Burgh is er op zondag 31 oktober een tentoonstelling en demonstratie "Uit de kunst" vanaf half twee 's middags. Voor de jeugd zal er naast de creatieve kinderactiviteiten ook nog de traditionele kermis met kinderspelen zijn. Er zijn ook verschillende ontenten waar gerechten van verschillende nationaliteiten te koop zijn. Tipiko "Nos Grandeza" zorgt voor de muzikale begeleiding en er is een optreden in van de folklore dansgroep "Nos dushi Korsou" [illegible].

Het Weer

WILLEMSTAD — Weersverwachting geldig tot [illegible]. Licht tot half bewolkt met voornamelijk in de nacht- en ochtenduren kans op een plaatselijke bui. Matige, af en toe vrij krachtige oostelijke wind.

Weeroverzicht: In het Caribisch gebied heerst op dit moment [illegible] storingen die [illegible].

Meer werklozen in Rotterdam

ROTTERDAM — Het aantal geregistreerde werklozen in het district Rotterdam is in de maand september weer fors (met 1500 personen) gestegen tot ruim 36.000. Daarvan zijn ruim 24.600 mannen en 12.000 vrouwen. Het gemiddelde werkloosheidspercentage in Rotterdam bedroeg eind september 17,4, dat is ruim boven het landelijk gemiddelde van 13,3, zo heeft het gewestelijk arbeidsbureau in Rotterdam maandag meegedeeld.

Het aantal bij het arbeidsbureau geregistreerde vacatures daalde in september met 120 tot 800. Voor jeugdigen tot een met 18 jaar waren aan het eind van de maand 75 banen beschikbaar. Evenals in de voorgaande maanden bleek de werkloosheid [illegible] grootst. Het aantal werklozen in deze categorie steeg in september met 680 tot 16.000, of wel 43 procent van het totaal aantal werklozen in Rotterdam en omgeving.

Iraakse bombardement op Iraanse steden

LONDEN — Iraakse vliegtuigen hebben gisteren de Iraanse steden Desfoel en Ilam gebombardeerd. Er vielen tenminste 20 doden en meer dan 100 gewonden, zo heeft radio-Teheran bevestigd.

Bij de aanval op Desfoel werden lucht-grondraketten gebruikt. In de op 700 kilometer ten zuidwesten van Teheran gelegen stad ligt een van de grootste luchtmachtbases in het [illegible]. [illegible] het uitbreken van de oorlog in september 1980 een van de hoofddoelen van Iraakse luchten landaanvallen geweest.

Bij de aanval op Desfoel kwamen volgens [illegible] 20 [illegible] gewonden. Bij de [illegible] dement van de westelijke stad Ilam werden vijftien mensen gewond.

Saljoet-7 al 3000 maal om de aarde

MOSKOU — Het Sovjet-Russische ruimtestation Saljoet-7, dat op 19 april was gelanceerd, heeft nu 3.000 maal rond de aarde gedraaid, zo heeft radio-Moskou gisteren meegedeeld. De ruimtevaarders Anatoli Berezovoi en Valentin Lebedev, die [illegible] Valeri [illegible].

Burgerlijke stand

WILLEMSTAD — GEBOREN: 14 okt.: Etienne Alderliesto-Pestoom; 13 okt.: Gaylord Martinus; 12 okt.: Frenstymar Consp; 14 okt.: Eduard Mac Donald-Clementina; 10 okt.: Roderick Nahr; 15 okt.: Heidy Heraldia-Mees; 10 okt.: Dejaneira Hanley; 16 okt.: Arsenio Antersijn-Ros; 14 okt.: Michelle van Thyn-Bodok; 15 okt.: Rignald Provence; 14 okt.: Giovanni Petronia-Berroa; 13 okt.: Mildys Hansel-Fernandes; Wladimir Martina, Jessica Roos; 15 okt.: Ivanio Cornelia; 17 okt.: Ingeridge Lillando-Nowak; Wesley Bernadina-Cicilia; 14 okt.: Rodela en Rosie Malaan-Pietersella; 17 okt.: Barry Dirker-Beck; Vanessa Maduro; 16 okt.: Yannick van Langeveld; 16 okt.: Ignaretti Lourens-Isenia; 16 okt.: Ponte Lis-Esperanza; 18 okt.: Dwaeyebe Williams; 17 okt.: Natushka Lindo-Charles; 14 okt.: Quirina-Maria Sprockel; 18 okt.: Livianka Jakobus-Martha; 17 okt.: Tashka Cijntje-Van den Berg; 15 okt.: Shandelly Lourens; 14 okt.: Ricardo de Jesus Banda-Theuen; 17 okt.: Alice Kool-Martinez.

Zakenvaria

CINDY'S TOY WORLD

[illegible] oktober [illegible] officieel zijn nieuwe speelzaal, Cindy's Play World. Deze speelzaal is [illegible] van [illegible] ontvangst voor [illegible] Cindy's Play World aan de Caracasbaaiweg 83.

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever; La Fama; Piet Soda Fountain; Spark and Clean en Cas de Revista, Steenweg 19A.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheratonhotel; Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 uur *Happy birthday to me* (18 jr.).
Rialto: 20.00 uur *It's a mad mad world* (14 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 uur *Fight for your life* (14 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *Wholly Moses* (14 jr.).

★ ★ ★

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brazil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas, tel.: 45906; tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S: Oranjestad: del Pueblo, tel.: 21253; San Nicolas; San Lucas, tel.: 45119.

WACHTREGELING DOKTOREN
San Nicolas en Savaneta: dokter E. Westrate, Centro Clinica, tel.: 48833 of via hospital, tel.: 24300.

(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115)

★ ★ ★

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

AMNESTY INT.: 20.00 uur schrijfavond-Tijdschriftenhal Openbare Bibliotheek.

KIWANIS: 19.30 uur dinnermeeting-Trocadero.

ARUBA PRESSCLUB: 19.30 uur algemeen ledenvergadering-Schotlandstraat 2, Eagle.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS: 19.30 uur informatieavond voor leerlingen van de vierde klas MAVO en hun ouders.

★ ★ ★

DONDERDAG
DIVERSEN
WIT GELE KRUIS
zuigelingenbureau
10.00-12.00 uur te Dakota, tel.: 29008 en te Brazil, tel.: 48301.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CTRO. DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANT-

WOORD OUDERSCHAP: dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225.
Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur; Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): 24 **uur per dag geopend** (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

★ ★ ★

TELEARUBA: 17.00 battle of the planets; 17.25 Sport Billy; 17.50 Johnny Quest; 18.15 dance fever; 18.45 news in Dutch; 19.00 telenovela: La Sucesora; 19.30 taxi; 20.00 telenoticias; 20.30 Tom Jones show (Dusty Springfield); 21.00 good times (Willona, the fuzz); 21.30 Benny Hill; 22.00 dynasty; 23.00 resumen di noticias; 23.05 sluiting.

★ ★ ★

Nog twee rechtszaken op til tegen AHE

ORANJESTAD — Aan de rechtszaken in verband met sluiting van het Concorde casino lijkt voorlopig geen einde te komen. Gisteren diende een kort geding aangespannen door de 35 ontslagen floormen, waiters en barmen tegen de eigenaar van het casino, de Aruba Hotel Enterprises, terwijl morgenochtend een nieuw kort geding begint, ditmaal van de 133 casino-dealers - eveneens vanwege hun ontslag - tegen de AHE.

In het kort geding van gisteren vorderen de floormen doorbetaling van hun salaris daar zij hun ontslag nietig beschouwen. De floormen zijn van mening dat nadat op 5 oktober jongstleden de moeilijkheden begonnen in het kantoor van casino-manager Samberg, waarbij casinowerknemer Benny Vrolijk een of meer klappen opliep en het casino vanwege de ontstane situatie gesloten moest worden, zij wel bleven doorwerken toen het casino na 12 uren dicht te zijn geweest, heropen werd.

De floormen moesten het werk van dealers doen onder geweldige spanningen die in het casino heersten, waardoor zestien uren per dag werken een zware last werd. Onderling werd besloten dat onder die omstandigheden niet verder gewerkt kon worden. Voordat de floormen - aldus hun verklaring - de casinomanager van dit besluit op de hoogte konden brengen, werd op last van de manager het casino op 9 oktober gesloten en de dealers ontslag aangezegd. Volgens de floormen hebben zij het werk geen moment neergelegd.

Van de zijde van de AHE werd naar voren gebracht dat de floormen wel degelijk de manager hadden meegedeeld niet verder te zullen werken. Dit blijkt ook, aldus de AHE, uit een telegram van de floormen aan de minister van Arbeid. Pas hierna - aldus de AHE - werd ontslag gegeven.

Dit kort geding wordt morgenochtend om negen uur voortgezet, waarna direkt een nieuw kort geding begint van de 133 dealers tegen de Aruba Hotel Enterprises, waarbij ook doorbetaling van salaris gevorderd zal worden.



Zakenvaria

RCA wint in matig duel van Dakota 1-0

ORANJESTAD — Beneden peil speelden dinsdagavond RCA/Maduro en Dakota/Bata in het eerste treffen om de voetbaltitel van Aruba. RCA won met 1-0 op een autogoal toen in de 20e minuut van de tweede helft de bal via het been van verdediger Gordon in het Dakota-net belandde.

Bij RCA/Maduro lukte het beter met de combinaties, terwijl Dakota/Bata gebrek aan coordinatie in de voorlinie toonde. Na 8 minuten spelen was het bijna raak voor RCA als een hard schot van Betto Sintjago de bal op centimeters na de linkerstaander passeerde en outbal ging. Dakota's beste kans kwam in de 36e minuut, maar Louis Richardson verprutste deze kans door hoog over te schieten. Een minuut later was het RCA-doel weer in gevaar toen een kanjer van Franklin Cathalina de horizontale staander op enkele centimeters miste.

Na de hervatting was het Anthony Braafhart die eveneens een kans voor Dakota om zeep bracht door hoog over te schieten. Hierna was het Norman Becker die het van ver af voor RCA probeerde met een hard schot dat via de horizontale staander outbal ging. De beste kans kreeg Joy Rosa in de 17e minuut met Dakota's doelman Baron Tevreden volkomen uit positie. Rosa presteerde het echter om van dichtbij naast te schieten. Drie minuten later ontstond het winnende doelpunt van RCA toen bij een korte scrimmage het been van Gordon de bal in eigen doel joeg.

Dakota ging hierna verwoed over tot de aanval, doch stootte telkens op de hechte RCA-verdediging. Pech had Dakota in de 30e minuut toen achter elkaar twee kopstoten tegen de rechterstaander en de horizontale staander in het veld terugketsten, waardoor de RCA-verdediging kans kreeg opruiming te verrichten.

De wedstrijd kreeg hierna voor korte duur een forser karakter, waarbij scheidsrechter Hubert Tromp de nodige gele kaarten moest uitdelen.

Morgenavond wordt de tweede ontmoeting gespeeld, waarbij RCA/Maduro met een gelijkspel al de titel binnenhaalt, terwijl Dakota moet winnen om een derde wedstrijd te forceren.

VOOR NOTARIS mr J.R.Croes werd maandagmorgen de akte verleden voor de oprichting van Aruba's nieuwste hotel van de Divi Divigroep "The Dutch Village". Binnen zestig dagen zal met de bouw van dit hotel begonnen worden zodra de bouwvergunning is afgekomen. Het project omvat 120 luxe appartementen en vergt een investering van ruim zeventien miljoen dollars. Het zal in verschillende fases worden gebouwd. De eerste fase moet begin juni 1983 klaar zijn. De Dutch Village nv is aangesloten bij Interval International, een wereldorganisatie op het gebied van vakantie-uitwisseling. Met de verkoopleiding is belast Paul Siegel, terwijl de directie valt onder Gerrit Griffith die general manager van Tamarijn is. Bij de ondertekening waren gistermorgen aanwezig (zie foto) Roger Coster vice-president Divi Divi Hotel Corporation, Paul Siegel, Michael Kuiperi en Ria van der Bosch beiden lid van de directie en Daniel Wilson, Corporate controller.

Zakenvaria

TEN BESTUURSKANTORE hebben leden van de stichting Voz I Landia Escolar hedenmorgen aan waarnemend gezaghebber Remy Zaandam en Onderwijs-gedeputeerde Felix Flanegien en Cultuur-gedeputeerde Nelson Oduber de eerste exemplaren van de langspeelplaat van het Voz I Landia Escolar 1982 overhandigd. De Amigoe berichtte reeds uitvoerig over de doop van deze eerste langspeelplaat afgelopen zaterdag via TeleAruba.

Diploma's cursus toerisme uitgereikt

ORANJESTAD — In het Venezolaans consulaat op Aruba werd het diploma uitgereikt aan zes personen van Aruba die op Bonaire deelnamen aan een cursus over toerisme. De cursus werden georganiseerd door het Venezolaanse Ministerie van Buitenlandse Zaken en Incatur. Het diploma werd uitgereikt aan: Donald Paula, Elisabeth Baarh, Leoncio Cores, Sonja Kappel, Miguel Koolman en Jorge Maduro.

Eerste tenniskampioenen zijn bekend

ORANJESTAD — In de B-klasse competitie van de Aruba Lawn Tennis Bond zijn reeds drie titels bekend. In damesdubbel is het duo M. Ferriss/E. Hodgson kampioen geworden na een 7-6, 6-2 finale-zege op subkampioen Ch. Snow/N. Geerman. M. Kock legde beslag op de dames-enkel titel na haar 6-1, 6-4 zege op subkampioene I. Rincones. In heren-enkel was de titel voor Boy Escalona, die subkampioen F. Every met 6-4, 6-1 versloeg.

In herendubbel en gemengd dubbel zijn de kampioenen en subkampioenen nog niet bekend. De jongste uitslagen in herendubbel zijn: R. Farro/J. Hodgson - P. Bonsma/H. Landman 6-1, 7-5; E. de Cuba/M. Fingal - R. Frank/J. Perez 6-2, 6-4; J. Fingal/F. Every - J. de Cuba/R. de Cuba 6-7, 7-5, 6-1.

Personalia

ONDER GROTE BELANGSTELLING herdachten de heer Gilberto en mevrouw Petra Toppenberg gisteren het feit dat zij vijftig jaar geleden in het huwelijksbootje stapten. De heer Toppenberg is depothouder van de Landsloterij op Aruba. Hij heeft zich in de loop der jaren vooral ook verdienstelijk gemaakt op sociaal terrein. Hij was actief in jeugdwerk La Salla, steunpilaar van de parochie Oranjestad met vele jaren collectant en lid parochieraad en vele sociale instellingen. Hij is de vader van een groot gezin waaronder de bekende zanger Etty, die gisteravond met broer Alwin een duo vormde en onder de mis het Ave Maria zong. Velen kwamen het gouden paar Toppenberg gelukwensen.

Adspiranten voetbalcompetitie

ORANJESTAD — De adspiranten voetbalcompetitie werd voortgezet met een negental wedstrijden. Bij de kleine adspiranten waren de uitslagen: Jong San Nicolas behaalde een default-overwinning op Sportboys die verstek liet gaan, Dakota won met 1-0 van SCA, terwijl RCA een 4-1 zege behaalde op Bubali.

Bij de grote adspiranten verscheen RCS niet tegen Sportboys, die winnaar werd. Jong San Nicolas en Estrella speelden met 2-2 gelijk, waarna Jong San Nicolas door strafschoppen met 4-3 won. Ook Britania won middels strafschoppen met 4-3 van RCA nadat de reglementaire speeltijd met 2-2 was verlopen. In de laatste wedstrijd versloeg SCA tegenstander Dakota met 3-1.

Nieuw bestuur YMCA

SAN NICOLAS — Tijdens de jaarvergadering van de YMCA werd een nieuw bestuur gekozen voor 1982/1983. Het nieuwe bestuur is als volgt samengesteld: voorzitter Brian James, 1e vice-voorzitter mr Hector Gonzalez, 2e vice-voorzitster Rose van Vuurden, secretaresse Cynthia Browne, penningmeester Bertie Viapree, 2e penningmeester George Nicholson, leden: Johannes Driessen, Bob Steele, Leonora Thomson en Bob Wilson. Secretaris-generaal is Jorge Guastavino.

Man beroofd van flink bedrag

ORANJESTAD — Bij het recherchebureau verscheen de man A.C. en deed aangifte van mishandeling en beroving waarbij onbekenden een bos sleutels en een bedrag van 500 gulden van hem afnamen. A.C. verklaarde dat hij naar zijn auto liep toen hij met een hard voorwerp op zijn hoofd werd geslagen. Hij werd duizelig maar viel niet. Op hetzelfde moment van de slag staken onbekenden de handen in zijn broekzakken en namen mee een bos sleutels en zijn portemonnaie. Het slachtoffer A.C. werd naar de polikliniek gebracht voor de wond die hij opgelopen had. Het vermoeden bestaat dat de daders hem met veel geld zagen toen hij drank kocht bij een ranch te Bubali. De recherche stelt een onderzoek in.

Bake Sale in Centro Dakota

ORANJESTAD — Het dames-comite van Centro di Barrio y Deporte Dakota organiseert aanstaande zondag een bake sale. Dit is van half elf tot vijf uur in het Centro-gebouw. Naast gebak en andere etenswaren zullen ook planten, boeken en andere artikelen te koop zijn. Na de bake sale volgt een happy hour met muziek van Gordon's Disco.

BALASHI — Gezeten op een bulldozer heeft WEB-hoofd, ing. Chenco Yarzagaray, dinsdagmiddag het startsein gegeven voor de grondwerkzaamheden in verband met de bouw van de nieuwe Aquachem waterplant. De nieuwe plant — bestaande uit zeven aan elkaar gekoppelde eenheden die voor een productie van zesduizend kubieke meter water per dag moeten zorgen — moet in juli volgend jaar voltooid zijn. Het wordt de vierde Aquachem plant op Aruba, nadat in 1965 het eerste plant van het "multistage flash evaporator"-systeem gebouwd werd en in 1970 en 1971 nog twee andere plants bijgevoegd werden. De eenheden worden in december en januari uit Milwaukee op Aruba verwacht. Bij de aanvang van de grondwerkzaamheden waren gistermiddag aanwezig vertegenwoordigers van het eilandsbestuur, Aquachem en SEL Maduro Inc., die agent van Aquachem is, alsmede vertegenwoordigers van onderaannemer Arston Corporation NV. Op de ene foto het moment waarop WEB-hoofd Chenco Yarzagaray het startsein geeft en op de andere foto drie van de zeven eenheden zoals ze momenteel in de haven van Milwaukee te zien zijn.



Zakenvaria



Dominowedstrijden in Trappers Club

SANTA CRUZ — In de Trappers Club worden in het aanstaande week-end intereilandelijke dominowedstrijden gespeeld tussen Trappers en Deportivo Stadion en de Curacaose delegatie "La nueva Union". Op vrijdagavond acht uur komen Deportivo Stadion en La nueva Union tegen elkaar uit in een dames- en een herenwedstrijd. Op zaterdagavond acht uur zullen de dames en heren van La Nueva Union de strijd aanbinden tegen de dames en heren van Trappers.

Poppencursus Centro Bolivar y Bello

ORANJESTAD — In Centro Bolivar y Bello wordt van 1 tot en met 15 november een cursus gehouden in het maken van poppen. De cursus die via het Venezolaans consulaat op Aruba door het Venezolaanse Ministerie van Buitenlandse Zaken wordt gegeven, staat onder leiding van mevrouw Moreno. De cursus wordt in de morgen- en middaguren gegeven in groepen van twintig cursisten. Belangstellenden kunnen voor inschrijving terecht bij het Centro Bolivar y Bello aan de Bachstraat 9, of door het telefoonnummer 24610 te bellen.

Diefstallen

NOORD — De man R.P. wonende te Washington deed in de nachtelijke uren aangifte van diefstal uit zijn woning waarbij onbekenden met een juwelendoos er vandoor ging, inhoudende waardevolle sieraden ter waarde van 8000 gulden. De onbekenden wisten toegang tot de woning te krijgen door een airco-apparaat eruit te halen. De juwelendoos lag in een der kasten in de slaapkamer.

Ook uit een woning te Savaneta wisten onbekenden met een juwelendoos er vandoor te gaan inhoudende sieraden ter waarde van 5900 gulden. Verder meldde de inwoner A.S. dat de daders een aantal oude munten wegnamen en een radio transistor van 625 gulden. De daders waren hier ook door een gat binnengedrongen. De recherche stelt een grondig onderzoek in beide gevallen in.

Softbalwedstrijden op Caribe-veld

ORANJESTAD — Aanstaande zondag organiseert sportvereniging "Dynamite Bowlers" softballwedstrijden op het Caribe-veld. Er zal als volgt worden gespeeld: Sabana Grandi - J.J. Killers (10.30 uur); WRH Stars - Concorde City Ledger (12.00 uur); Companashi Stars - Americana (2.00 uur); Jany's - Concorde Arubest (4.00 uur).

Drank betaald met nep-geld

SAN NICOLAS — De recherche werd op de hoogte gesteld dat een man getracht had met een vals biljet van 100 gulden te betalen in een bar aan de Grensweg. Ter plaatse trof de recherche de werknemer D.S. (26) die verklaarde dat de onbekende man de bar was binnengekomen en een drank besteld had. Hierna gaf de onbekende hem een biljet voor betaling en wilde vlug het wisselgeld terug. Toen de bartender D.S. niet vlug reageerde werd de onbekende een beetje zenuwachtig en verdween uit het oog. Bij de kassa bleek dat het biljet gemaakt was van twee op elkaar geplakte krantenknipsels waarop een honderd gulden biljet afgedrukt was. De recherche is op zoek naar deze gladde barbezoeker.

Personalia

BINNENKORT ZAL DE heer drs C. Timmer in dienst treden bij de Aruba Ports Authority als stafmedewerker economische zaken. De heer Timmer is in 1957 op Aruba geboren en studeerde bedrijfseconomie aan de Erasmus Universiteit te Rotterdam. Betrokkene zal onder meer worden belast met de opbouw van een economische afdeling bij de APA. Met deze benoeming is de staf van de APA vrijwel voltooid. Deze bestaat uit de heren: Ir L. Henriquez, directie-secretaris tevens belast met personeelszaken: Ing B.R. Croes, projectleider containerhaven; J.J. Gavidia, chef loodsdienst; N.M. Werleman, chef sleepdienst; R. Winklaar, chef machinisten; B. van Zonneveld, chef werkplaats; D. Odor, chef kuststation; G. Keur, chef bewakingsdienst; A. Klamer, waarnemend chef bewakingsdienst; A. Kelly, administrateur. De directie bestaat uit de heren mr Chr. van Krimpen, algemeen-directeur, en P.C. Martinus, havenmeester.

AMSTERDAM — Beurs rustiger — Internationals overwegend wat hoger onder aanvoering van Unilever — Banken en verzekeringen overwegend vast — Bouw en uitgevers eveneens vrij vast, vooral Boskalis en Elsevier — AHOLD en Heineken vast — Obligaties willig en de lokale markt in het algemeen zeer kalm

Bombardement op Iraanse stad

TEHERAN — De Iraakse luchtmacht heeft gisterochtend de Iraanse stad Dezfoel op 700 km ten zuidwesten van Teheran gebombardeerd, zo is van de politie van die stad vernomen. Er zouden twintig doden en 120 gewonden zijn, voornamelijk vrouwen en kinderen. Gisteravond werd nog gezocht naar onder het puin liggende slachtoffers.

Politieberichten

SAN NICOLAS — De bedrijfsleidster S.D. deed aangifte van diefstal waarbij onbekenden met een airco-apparaat van 1400 gulden en bouwmaterialen ter waarde van 400 gulden er vandoor gingen. De onbekenden hadden de airco verwijderd om toegang tot het kantoor te krijgen. Men trachtte een brandkast weg te nemen hetgeen mislukte. Hierna gingen ze weg met diverse electrische machines. Het recherchebureau stelt een onderzoek in.

ORANJESTAD — Bij de Oduber Aviation Center op de oude luchthaven vroeg de bewaker F.B. politieassistentie voor drie mannen die hem aangevallen en mishandeld hadden. Gedurende de nachtelijke uren tijdens zijn wacht werd hij door drie mannen met een mes bedreigd en toen hij om hulp riep namen de mannen de benen. Toen hij naar de telefooncel ging om de politie op te bellen, kreeg hij een slag aan het hoofd. Hij gaf een goede beschrijving van de aanvallers aan de recherche, die een onderzoek instelt.

EKS-DIRIGENTE I HUNGADO TA AGREDI ARBITRO

Viktoria di 2-1 hopi diskuti

SUBT a derota Centro den partido ku final desastroso

WILLEMSTAD– E enkuentro SUBT/Curacao Plaza Casino – Centro Dominguito/Zelbo/Pley a hanya un desenlase dramátiko i alabes kaótiko ayeranochi ku asta a hasi nesesario intervenshon di polis riba tereno. Faltando algun minüt di wega hungadónan i un dirigente di Centro a bai asina leu na komete agreshon kontra di e intergrantenan di e kuerpo di arbitro pa di e forma ei duna ekspreshon na nan malkontentu riba e manera ku e partido a ser dirigi spesialmente den e último minütnan. Segun nan inhusitisia a ser hasi na nan ora ku desishonnan inkorekto di e arbitro no solamente a stroba nan di tuma ventaha den e partido i probablemente sali vensedó pero ku a kóusa nan un derota di 2-1 ya ku e barikahelnan a logra di skor e gol di bai dilanti na último momentu. Un ke otro naturalmente bou di ni'un sirkunstansia por sirbi pa ni en lo mínimo hustifika e aktonan di agreshon ku a tuma lugá ku ta kosnan muchu mas serio ku solamente un ekspreshon di antideportivismo.

E prinsipio di tur e problemanan tabata un tiru di skina bou di kua Sherman Fonseca — e punta di lansa prinsípal di Centro ayeranochi — a logra hinka su kabes i a mand'e den bon direkshon. Portero Angel Gerard tabatin difikultat pa tene e kabesaso for di su arko. E bala a kai i esaki tabata tambe kuminsamentu di e disputa. Mientras ku arbitro Chris van Grol a laga e partido kontinua komo ku aparentemente e no a konstata ku e bala a kai tras di liña e hungadónan di Centro a kuminsa protesta fuertemente alegando ku sí e bala a pasa e liña di gol.

FINAL KONFUSO

Pa kolmo SUBT a bira hinka e gol di triunfo. Nan a saka e bala rapidamente i Stè Girigorie a apodera di e bala den teritorio barikahel i a hanya tereno bashi su dilanti pa avansa. El a saka portero Carlos Arion ku a sali bini riba dje den un intento pa strob'é i a tira trankilmente den e arko bashí pa manda SUBT ariba ku skor di 2-1. E echo ku SUBT a skor i ku esei praktikamente a sigura e viktoria — na e momentunan ei tabata falta a penas 2 pa 3 minüt di wega — naturalmente a tira mas gasolin riba e kandela di emoshon bou di e hungadónan di Centro. Sigiendo e ehémpel di un di nan dirigentenan ku a kore subi tereno kuminsa parti moketa, nan tambe a stop di protesta ku boka i a kuminsa agredi e arbitro i un asistente di liña. Un aktuashon, naturalmente ku ta kompletamente di desaproba.

BON ESPEKTAKULO

E final konfuso aki lógikamente a deslusi e partido ku riba su mes a resulta den un espektakulo atraktivo. Centro ku pa algun siman awor tá bou di direkshon tekniko di Oscar de la Merced a duna SUBT hopi doló di kabes. Den e promé tempu nan tabata indiskutiblemente e mihó onsena riba tereno. Nan a biba den e teritorio defendé pa e barikahélnan i a krea — ku futbòl di kombinashon — un gran kantidat di posibilidatnan pa bai dilanti, pero no a probecha di nan. E barikahelnan no a logra di hanya nan forma habitual den e prome tempu. Ilustrativo ta ku nan a tira solamente un dos-tres biaha riba gol i ku nan promé chens di skor a presenta te den di 18 minüt. Den e di dos mitar Centro a bai dilanti na di 10 minüt pa medio di un kabesaso di Sherman Fonseca riba un tiru di skina kobra pa Etienne Mercera. Esaki naturalmente a habri bon perspektiva pa e ekipo di Centro mirando e manera ku te na e momentunan ei nan a duna resistensia kontra e barikahelnan. SUBT a reakshona i a kuminsa pone preshon riba nan atversario. Pero a dura te e fase final promé ku nan a logra empata. Walter Keller a skor ora ku portero Arion no a logra kontrola un tiru di Adel Toppenberg. Despues a sigi e susesonan ya deskribi aki riba ku finalmente a kondusi na un triunfo di 2-1 pa SUBT.

ARBITRO VAN GROL

Den un kombersashon ku nos a sostene ku Chris van Grol kende ayeranochi tabata e arbitro prinsipal durante dje partido, ela splika en breve e desishon kua ela tuma en konekshon ku e dos golnan ku a kai faltando masha poko pa e partido termina i ku finalmente tabata kòusa di e suseso antideportivo. E di dos gol di Centro Dominguito sigun e arbitro konserni a wordu anula debi na e echo ku tabatin pushamentu den e area penal defendé pa SUBT promé ku e gol a kai.

E di dos gol di SUBT ku finalmente a kondusi e ekipo na e viktoria di 2-1 i kua ku tur probabilidat lo bai resulta tambe e desision final, sperando kisas riba un protesta ofisial di Centro, sigun Van Grol tabata kompletamente legal. Sigun deklarashon dje arbitro por bisa ku SUBT a probecha dje momento konfuso kua e ekipo di Centro tabata aden pa kobra e tiru liber rapidamente i Stè Girigorie kende a risibi e bala den bon posishon a pasa un pasá pa gol i anota. Stè Girigorie sigun e arbitro niun momentu so no tabata den posishon adelantá.

RETIRO

Arbitro Van Grol a deklara tambe ku e ta hanya ku por lo pronto e tin basta di futbòl, sperando riba desishon di direktiva di Fedeprof enkuanto e kastigu ku mester bai wordu impone riba un eks-miembro di direktiva i hungadó di Centro Dominguito kende a hasi nan mes kulpabel na aktonan di agreshon. Un manera di prosender ku den deporte bou di ningun kondishon no por hanya nos aprobashon.

Pa bini bek riba e programa di ayeranochi por bisa ku Canisius Boys a perkura pa un sorpresa den e di dos divishon propinando e ekipo di Vesta ku ta figurando komo gran favorito un derotá di 2-1.



.....IVAN SAMUCO......
......regreso den ring......

Bridgeclub Asiento

WILLEMSTAD — De uitslagen van de dinsdagmorgen bij bridgeclub Asiento gespeelde wedstrijden in de Gele en Bruine groep, is als volgt:

GELE GROEP

1.dames Valkenberg-V.Meijeren 59,44%; 2.dames Fabriek-De Jong 58.88; 3.dames Deelstra-Wosikowski 57.77; 4.dames Henriquez-Henriquez 57.22; 5.dames Moorrees-Bakker 53,33; 6/7.dames Bergsma-Geenen/dames Ravenshorst-V.d. Plank 52,22.

BRUINE GROEP

1.dames Nebbeling-Siemens 70%; 2.heer V. Meijeren-mevrouw De Bruijn 63,88; 3.dames Craane-V.d. Jagt 56,66; 4.echtpaar V. Bochove 53,33; 5.dames Mous-Leerentveld 50,55. Overige 14 paren scoorden beneden 50%.

Het Kersttoernooi begint 2 november a.s. 6x Spelen waarvan er 4 tellen. Prijsuitreiking op 14 december a.s.

ATLETIEK/NEW YORK — President Ronald Reagan van de Verenigde Staten heeft de Amerikaanse atleet Alberto Salazar uitgenodigd op het Witte Huis.

Direktiva ta den plan di reorganisashon

Kareda di kabai na Hipodromo Koraal Tabak

WILLEMSTAD — Djadumingu proksimo lo tin otro programa kareda di kabai na Hipodromo Koraal Tabak. E karedanan ta kuminsa 10'or di mainta. E programa lo konsisti di nuebe kareda, pa kabai di paso i sobra pa kabai di kareda. Komo atrakshon spesial lo tin disputa di e "Kopa Van Dorp Eddine" ku partisipashon di e miho kabainan di e lote nan A.B.C. Tambe lo kore e "Kopa Pinocchio Grill Bar" spesial pa e jockey nan aprendiz.

REORGANISASHON

Ultimo tempu direktiva di Fundashon pa Promoshon di Hipismo Kurasoleño, bou di mando di ing. Lucio Victoria, ta moviendo hopi pa trata di mantene e nivel haltu ku hipismo na Korsou a yega durante e añanan ku a pasa. Hopi hende nobo a wordu aserca pa nan duna un man pa maneha e deporte difisil aki. Ya diferente komishon a wordu forma i por bisa ku ya kaba nan ta trahando ku hopi smak. Tur hende sa ku pa pone kareda di kabai no ta algu fasil. Pa pone kareda ku hopi emoshon mester di un gran kantidad di kabai den kada seri. Mas kabai mas miho. Ta pesei fundashon ta sigui hasi su esfuersonan pa trese kabai Korsou.

Pronto lo tin un espektakulo uniko pa Korsou. Pa prome bia lo ba tin un findishi, ku kabai importa for di Puerto Rico i Estados Unidos. Tur interesado por bin kumpra kabai. Aktualmente ya kaba tin na Korsou algun yui di semental nan konosi na Merka manera Nashua, Buck Run i desendiente nan di Princequillo i Nasrullah. Ni tempu ni plaka no ta wordu di spar pa mehora hipismo na Korsou, ta pesei e fundashon merese tur sorto di koperashon.

KAMBIO

Entrante djadumingu awor tur hende ku kumpra karchi tinchens di gana komo deurprijs un bunita oloshi Seiko ku lo wordu obsekia pa Spritzer & Fuhrmann. Sorteo promé ku delaster kareda. E orario di kareda a wordu kambia pa 10'or di mainta. Tur fanatiko di kabai por bin wak su kareda di Korsou mainta i atardi wak su 5 i 6. Relashons ku stashonamentu di òuto tambe a bin algun kambio. E luga stashona a wordu amplia i tambe limpia pa akomoda hopi òuto. E òutonan ku bin Hipodromo Koraal Tabak por para solamente riba e tereno tras dje tribuna. E problema importante di solo a wordu solushona. Awor tin un dak inmenso pa tapa solo. Mas ku 2000 hende por skonde solo sin problema. E bar i kushina tambe lo ta miho ekipa. Pa kumpra bebida mester kumpra karchi na e loket di bar. Esaki pa fasilita e servisio.

TRANSMISHON

Despues ku antes Radio Hoyer so tabata transmiti kareda, awor e emisora Z-86 tambe ta drenta den transmishon di karedanan di e deporte di reinan.

DJADUMINGU AWOR

E programa di djadumingu awor tin varios espektakulo sumamente interesante. Atrakshon espesial lo ta e bataya ku lo bai tin entre e miho kabainan di klase A, B, C. Den e di sinku kareda e velosisimo Don Daniel di Stud Negro lo reaparese. Stud Negro a avisa alabes ku pronto lo por spera Never Caring riba pista. Den e karedanan di tripel A no ta koi papia mes. Tin algun kareda kaminda kandela lo spat riba pista. Kabainan manera Princely Nashua, Abusadora, Blooming Bounder, Pitita, Tifon, Mistiquille i El Punto lo bai midi forsa ku otro. Dokter Roy Tweed ta debuta ku dos kabai., den nan ta debuta e kabai Beeb Beeb di klase tripel A. Pa mas informashon kumpra bo buki di kabai, ku lo ta riba merkado for di djahuebs i naturalmente djadumingu mainta na porta di Hipodromo Koraal Tabak.

Hoogovenschaaktoernooi

BEVERWIJK — Lev Psakhis, schaakkampioen van de Sovjet Unie, zal deelnemen aan het 45e Hoogovenstoernooi, dat van 14 tot 30 januari te Wijk Aan Zee wordt gehouden. De titelhouder van de Sovjet Unie, die tot nu toe nog niet de titel grootmeester verwierf, speelt in Wijk aan Zee zijn tweede grote buitenlandse toernooi. Bij het eerste optreden van de 24-jarige Sovjetschaker in het westen, in het interzonale toernooi te Las Palmas, bleef hij enigszins beneden de verwachtingen met een tiende plaats en zes punten uit dertien partijen.

Tegenover de aanwezigheid van Psakhis en zijn landgenoten Balasjov en Tal staat de afwezigheid, voor het eerst sinds jaren, van Jan Timman, die meent dat Wijk aan Zee niet past in zijn programma voor 1983. Naast Psakhis is Péter Scheeren, met John van der Wiel, die het afgelopen weekeinde in Novi Sad zijn grootmeesterresultaat bereikte, de enige deelnemer, die deze FIDE-titel niet mag voeren in het veld van veertien deelnemers. Met de elf grootmeesters is de gemiddelde rating van de toppgroep 2564, het betekent een indeling in groep dertien van de wereldschaakbond.

Het deelnemersveld (met daarbij vermeld de rating per 1 juli 1982) voor de grootmeestergroep is: Viktor Kortsjnoi (Zwi, 2635); Lev Psakhis (Sov, 2615); Ulf Andersson (Zwe, 2610); Mikhail Tal (Sov, 2610); Yassir Seirawan (VSt., 2595); Walter Browne (VSt., 2590); Zóltan Ribli (Hon, 2580); Gennna Sosonko (Ned, 2575); John Nunn (GBr, 2565); Joeri Balasjov (Sov, 2550); John van der Wiel (Ned, 2520); Fridrik Olafsson (Ijsl, 2495); Hans Ree (Ned, 2490) en Peter Scheeren (Ned, 2450).

Voor de meestergroep zijn vijf Nederlandse schakers uitgenodigd, namelijk jeugdkampioen Friso Nijboer, Gert Ligterink, Paul van der Sterren, Cor van Wijgerden en Rini Kuyf en Votruba (Tsj), Franco (Par), Trois (Bra), Sowray (GBr) en de wereldkampioen blindenschaak Krilov (Sov).

Traditiegetrouw is er ook plaats voor ongeveer 300 schakers in de vierkampen op 14, 15 en 16 januari en de tienkampen, die van 20 tot 30 januari zullen worden gehouden.



WILLEMSTAD– Riba e potret por mira Tommy Valoy na man robes, na momentu ku e ta spar "den basilon" ku su tata Cuco Valoy. E pelea entre Valoy i e Dominicano Luis Barreto ta priminti di bira un gran espektakulo.

Ku reaparishon di Ivan Samuco

Programa di bòkseo basta pisa den Isla Verde

WILLEMSTAD — Djabierne proksimo tin pendiente pa tuma lugá den Isla Verde un programa di bòkseo organisa pa Promociones Johnny Lopez, kua ta priminti di bira sumamente interesante. En total e programa ta konta ku sinku pelea for di kua e "mainbout" lo ta e kombate entre e pugil lokal, eks-kampeon Continental, Ivan Samuco i e Dominicano Roberto Nuñes.

Ivan Samuco, manera ya nos a yega di anunsia algun tempu pasá, aktualmente ta bou di guia di e entrenador Puertorikeño Freddy Trinidad. E entrenador enkuestion tin entre otro bou di su guia bòksdónan manera Jeff Chendler kende ta eks-kampeon mundial peso gallo. Samuco aktualmente ta na Korsou en konekshon ku e pelea ku e tin pendiente, mientras ku na Puerto Rico e ta residensia na San Juan kaminda e ta entrena na Puerto de Tierra ku bòksdónan mundialmente konosi manera entre otro Samuel Serano, Leo Cruz i Angel Espada kende a bolbe regresa den kuadrilatero manera nos por a kompronde.

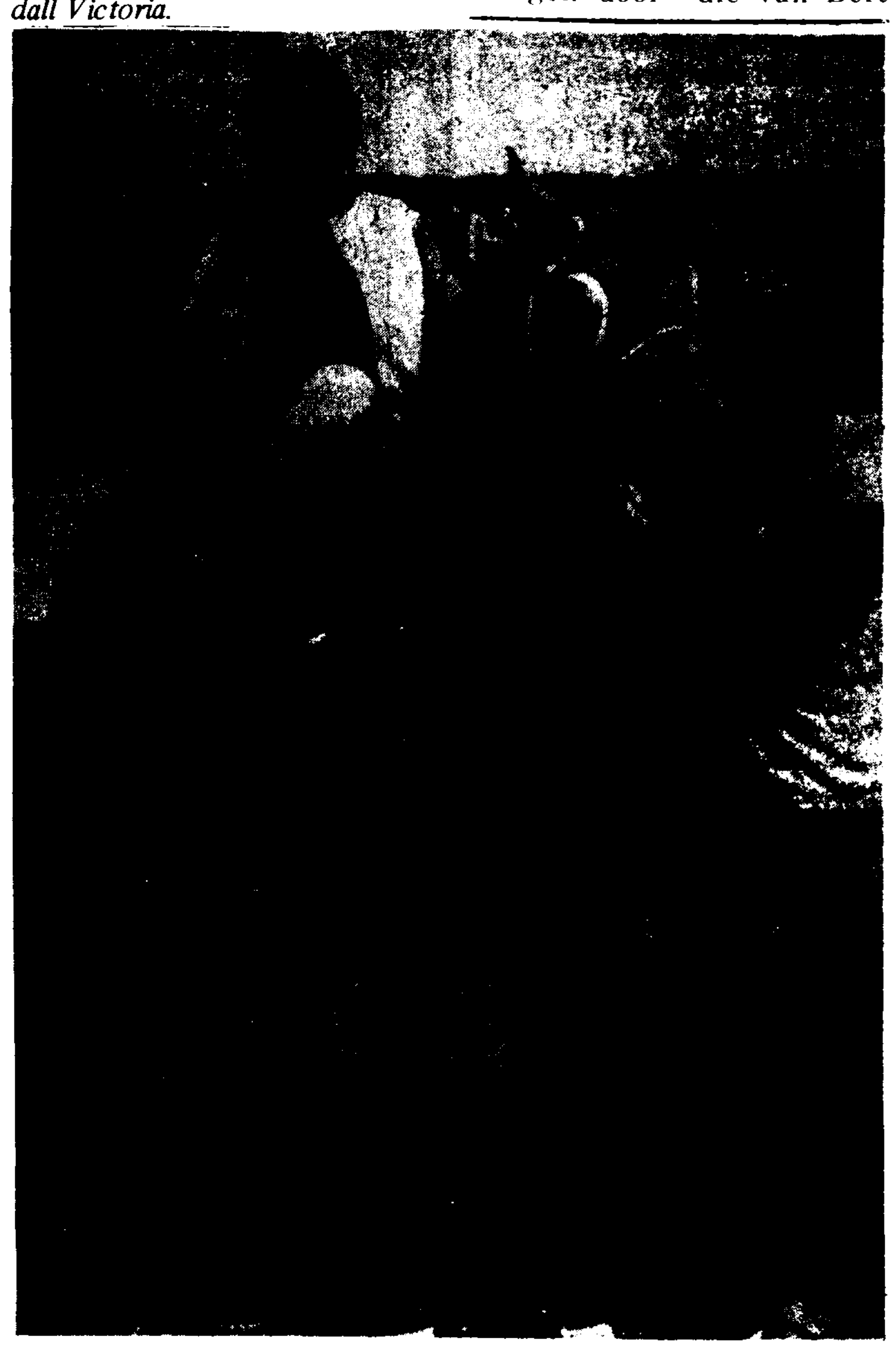
PROGRAMA

E pelea prinsipal manera ya nos a bisa lo bai entre Ivan Samuco i Roberto Nuñes i e ta paktá na dies rònt i lo ta valido pa peso lihé junior. E di dos pelea paktá na dies rònt lo bai entre Felix Reyes i Daniel Rivera respektivamente prosedente di Republica Dominicana i Puerto Rico. Reyes ta figura number den kategoria welter junior na Sto Domingo, mientras ku ambos pugil ta pisa 140 lbs.

Tin dos pelea paktá tambe na ocho rònt i nan ta komo siguiente: Tommy Valoy, you di e konosido artista Dominicano Cuco Valoy lo enfrenta e idolo di Puerto Rico Luis Barreto valido pa kategoria gallo. Tommy Valoy ta ganadó di medaya di oro durante e weganan Centro i Pan Americano i tambe ganadó di medaya di plata durante e kampeonato mundial. E pelea aki ta priminti di bira sumamente interesante.

Den e di dos kombate paktá na ocho rònt Manuel Santana lo enfrenta Antonio Rodriguez. Originalmente tabata Toñito Rivera di Puerto Rico kende mester a enfrenta e Dominicano. Sinembargo manera ya ta konosi Rivera a kaba di bringa algun dia pasa kontra Enrique Sanchez den un pelea hopi perta i fuertemente diskuti, kua ela perde pa via di desishon dividi i komo tal e pugil enkuestion a disidi di ta mihó ku e tuma un sosiegu temporalmente. Rivera kon ku bai bin lo ta di bishita na Korsou, pa presensia e programa di djabierne.

Tambe lo tin un pelea paktá na seis rònt den kua e bòksdó lokal Celsio Constancia lo mira akshon. Ya karchinan pa e programa ta na benta na Tik Tak, Gino Sport Shop na Tia Juanaweg 4, Suffisant i Pizzeria El Caminito. Tambe lo bende karchi promé ku e programa na porta.



WILLEMSTAD– Riba e potret por mira e kabai "Khan" ku ta gran favorito pa gana e kopa "Van Dorp Eddine". E kabai enkuestion pa e kampeon Randall Victoria.

Antilliaans waterploteam naar Caracas

WILLEMSTAD — Het komende weekeinde zal er een Antilliaans waterploteam naar Caracas vertrekken om aan een internationaal toernooi deel te nemen. Het team dat naar aanleiding van de laatstgehouden Antilliaanse kampioenschappen is samengesteld, zal tegen de vier beste verenigingen van Venezuela uitkomen, terwijl ook de bronzen medaille-winnaar van de CAC-Spelen te Cuba, Puerto Rico, een uitnodiging voor dit toernooi heeft ontvangen.

De ploeg die de Nederlandse Antillen gaat vertegenwoordigen, is als volgt samengesteld: Harry Hanck, Vernon Tore Ron Vos, Erik Jansen, Hans Gluvers, Ed de Waard, Linsley Brown, Johnny Kleinmoedig, Anton Thie, Brian van Romondt, Ton Deekens, Dieló Arvelo, Wim Keman en Jaap Schierbeek (begeleider/arts).

TENNIS/BRIGHTON — Martina Navratilova heeft Renee Richards opnieuw als haar begeleidster aangesteld

Andere koers van Ploegleider Peter Post

AMSTELVEEN — Ploegleider Peter Post is voor het komende wielerseizoen een andere weg ingeslagen. Uit bezuinigingsoverwegingen en minder plezierige ervaringen in het verleden heeft de Amstelveense ploegleider besloten dit jaar zijn ploeg niet officieel voor te stellen. Zijn equipe voor volgend seizoen bestaat uit zestien renners. De namen zijn Jan Raas, Gerrie Knetemann, Johan van der Velde, Henk Lubberding, Leo van Vliet, Cees Priem, Jacques Hanegraaf, Ad Wijnands, Ludo Peeters (Bel), Ludo de Keulenaere (Bel), Theo de Rooy, Peter Winnen, Johan Lammerts, Adri van Houwelingen, Gerard Veldscholten en Frits Pirard.

De naam van Pirard zou eventueel kunnen worden vervangen door die van Bert Oosterbosch. Post gaf toe, dat er gesprekken zijn geweest met Oosterbosch, die momenteel zonder contract zit. Een en ander hangt af van het feit of in Nederland een tweede profploeg van de grond komt. Als dat het geval is, zal Pirard met de andere "afvallers" van Post, Steven Rooks, Aad van den Hoek en Rene Koppert, deel uitmaken van de nieuwe formatie. De Raleigh-brigade voor 1983 is meer gericht op het ronden-werk dan op de eendaagse wedstrijden.

Post: "Wanneer ik niet zoveel renners met tweejarige contracten binnen mijn ploeg had, waren de veranderingen nog groter geweest. Op het ogenblik worden mij veel goede coureurs aangeboden, omdat een aantal sponsors is weggevallen. Daarvan wilde ik optimaal profiteren, maar dat is niet helemaal gelukt". De ploeg voor volgend jaar en ook de jaren daarop is gebouwd op het rijden van etappewedstrijden. Met De Rooy, Winnen, Lammerts en Adri van Houwelingen heeft Post bewust rondenrenners aangetrokken. Het accent zal in de toekomst liggen op de rijden van twee ronden in dezelfde periode.

Voetbal Bundesliga

FRANKFORT — De uitslagen van de zaterdag in de Westduitse voetbalcompetitie gespeelde wedstrijden zijn: 1FC Nuernberg - Werder Bremen 2-0; 1FC Kaiserslautern - Bayer Leverkusen 2-0; VFB Stuttgart - VFL Bochum 5-2; Hamburger SV - Eintracht Braunschweig 4-0; Borussia Moenchengladbach - Bayern Muenchen 0-0; Borussia Dortmund - Karlsruher SC 4-3; Hertha BSC - Eintracht Frankfurt 1-0; 1FC Koeln - Arminia Bielefeld 1-0. Vrijdag reeds gespeeld: Schalke '04 - Fortuna Dusseldorf 3-3.

TOKIO — In het internationale tennistoernooi te Tokio kwalificeerde de Amerikaan Brian Teacher zich voor de tweede ronde door met 6-2, 6-7 en 6-4 van de Canadees Glenn Michibata te winnen.

Foto-wedstrijd Amigoe

... van verleden jaar herhaalt de Amigoe ... foto-wedstrijd in de kerstkrant. ... de Amigoe en op de Antillen ... voor maximaal drie foto's in te sturen ... de foto's in een later stadium ...

De ... afgedrukt in de kerstkrant van de ... uitverkoren inzendingen worden ...

De ... niveau zijn dat hij voor ... geen specifieke belemmeringen opge... boodschap die met de foto's word... aanzien eventuele publicatie ervan ... zijn als het in die sfeer zou pass... geïnteresseerden aan de hand ka... wanhoop, liefde, haat, angst, ver... oorlog, verdriet, vreugde, gen... en zo zijn er heel wat meer sugge... waaraan een fantasierijke ... inhoud kan geven.

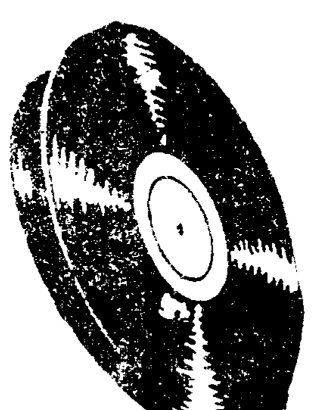
De ... worden afgedrukt en moeten een ... 5 bij 7 inch of 13 bij 18 cm. Naam ... kunnen op de achterkant van de ... De inzendingen moeten voor 30 ... op de diverse eilanden binnen zijn ... te komen.

Zakenvaria

Grote sortering grammofoonplaten van klassiek tot modern



Amerikaans (rock reflections) Latijns-Amerikaans Europees



SALAS Boekhandel Salas
Fokkerweg
Tel. 612303 - 612201 - 612564

OPENBARE AANBESTEDING

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao wordt bekend gemaakt de aanbesteding van bestek 82-28

HET AANBRENGEN EN BEDRIJFSVAARDIG OPLEVEREN VAN DE ELEKTRISCHE INSTALLATIE IN DE AUTOMONTAGE WERKPLAATS VAN DE L.T.S. ST. JOZEF AAN DE VAN LEEUWENHOEKSTRAAT, ALHIER.

... dienen in een gesloten enveloppe, waarop vermeld staat: bestek no. 82-28, uiterlijk op 10 november 1982 voor 10 uur in de daarvoor bestemde bus voor de ... op de tweede verdieping van het Bestuurskantoor, Concordiastraat 24 te worden gedeponeerd.

De opening van de bus geschiedt om tien uur precies.

Bestek en tekeningen zijn vanaf 27 oktober te verkrijgen ten kantore van de Dienst van Openbare Werken, Parera, tegen betaling van f. 50,- per stel.

Het Hoofd van de Dienst van Openbare Werken,
A. Th. de Jongh, M.C.E.

HOUT

van minder ... kopen maar.....

BASRALOCUS

is tegen ... maar bij ons ...

BASRAL...
BASRA...
BASRALOCUSHOUT kent geen witte mieren.
BASRALOCUSHOUT is superieur in kwaliteit.
BASRALOCUSHOUT kan niet vergeleken worden met ... ook en... de prijs

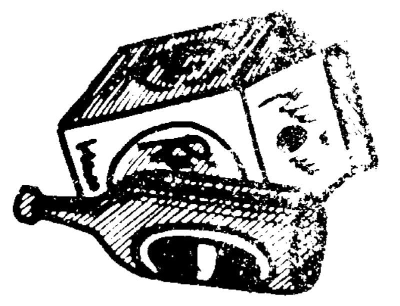
f. 1,30 per voet

BOUWMATERIALEN ... N.V.
... Telefoon 79276

Weer in voorraad
BEAUTYCASES
(tasmodel)
LA INDIANA
Hendrikplein 11

+ 60 M2 KANTOORRUIMTE TE HUUR AANGEBODEN PER 1 DECEMBER
Volledig gestoffeerd wall to wall, verlichting - airco - vloerbedekking - gordijnen - 3 telefoonlijnen aanwezig.
Oud pensioenfondsgebouw.
TEVENS 50 M2 DEPOSITORUIMTE.
Tel. tijdens kantooruren 79653,
na kantooruren: tel. 70576.

KORSOU ... SHUSHI ABOU YUDA ... TRABOU!



Stop ... tira boter, kùps, papel i plestik riba kaya! Depositá nan den ... shushi kaminda nan mester ta! Kuida nos lugá!!

KORDA ... KORSOU TA NOS ... TRABOU!!

VACANCY for SECRETARY

WE ARE LOOKING FOR:
A QUALIFIED SECRETARY
FOR TEMPORARY WORK IN SMALL OFFICE
Applications in writing to:
AMERICAN BUREAU OF SHIPPING,
... BUILDING, ROOI CATOOTJE,
CURAÇAO att. Mr. v.d. Boomgaard.

NEDERLANDS ANTILLIAANSE STICHTING VOOR KLINISCH HOGER ONDERWIJS

... Willemstad, Curaçao, Ned. Antillen

Postgraduate Course ARUBA, 29-30 October 1982
... REHABILITATION MEDICINE

Friday, October 29, 1982 at 08.00 p.m.

Rehabilitation Medicine ... health care	Prof. W.H. Eisma
Aspects of rehabilitation medicine in general practice	Mrs. A.M. Bremmers
Aspects of traumatology in relation to rehabilitation medicine	Prof. Dr. B. Binnendijk
Amputation indications and level of amputation	Prof. G. Murdoch
Prosthetic designs for the lower limb amputee	Prof. J. Hughes

Chairman Dr. O.R. Wever

Saturday, October 30, 1982 at 09.00 a.m.

Developments and practical advices within the ergotherapy	Mrs. M.J. ter Schegget-Slaterus
Practical advices from egotherapy and physiotherapy for patients with hemiplegia	Mrs. M.J. ter Schegget-Slaterus and Mr. J.D. Stenvers
Kinesociological principles in the physiotherapy among other the shoulder problematic	Mr. J.D. Stenvers

Chairman Dr. O.R. Wever

All nurses, general practitioners, specialists and interested parties are welcome.

Place: Dr. Horacio Oduber Hospital (Recreation Center)

DEPARTEMENT VAN ECONOMISCHE ZAKEN BEKENDMAKING ARUBA, BONAIRE en CURAÇAO

Het Departement van Economische zaken brengt in herinnering aan alle ingezetenen van de eilandgebieden ARUBA, BONAIRE en CURAÇAO dat ingevolge "Landsbesluit van de 11de augustus 1976 (P.B. 1976, no. 170) en wijziging (P.B. 1979, no. 236) het VERBODEN is na 31 OKTOBER 1982 automobielen voor personenvervoer van het bouwjaar 1982 en de daaraan voorgaande jaren, in bovenvermelde eilandgebieden in te voeren.

HOOFD AFD. I.P.E.
W.A. BOUDEWIJN.

Handelsonderneming vraagt:
Boekhoudkundige medewerker
commercieel onderlegd, op P.D.-niveau of die bij examen minstens een 6 heeft behaald voor Boekhouden.
Sollicitaties onder letters AGH, aan Bureau v.d. Blad, te Willemstad.

American Life Insurance Company

wish to inform policy holders, friends and the public en general that effective October 26th 1982, our new location will be at

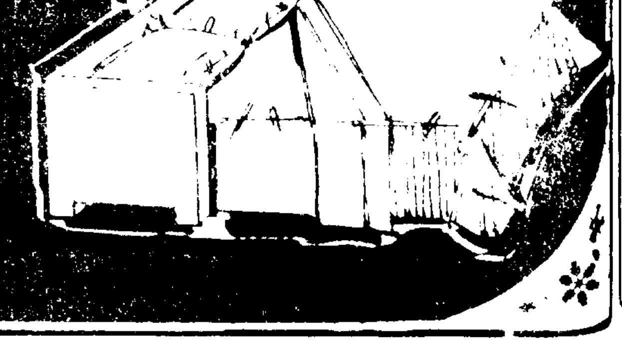
SCHOTTEGATWEG NOORD 37
(formerly Mits-Building)
Telephone: 43620 - 43621 - 43721

MUEBLES KENNEDY'S



Schottegatweg West 357 — Telefoon 84837 - 84639

Vanaf zaterdag a.s. 30 oktober zijn we elke zaterdag de gehele dag geopend vanaf 8.00 uur 's morgens tot 6.00 uur 's avonds.
(dus ook tussen de middag)
Kom dus gezellig bij ons winkelen (Ingang bij Restaurant De Fles).



WORLD IN A NUTSHEL

DUE to problems in the postal service these days, there is a delay in the arrival of the next episode of Word Sleuth. As soon as we receive the puzzle Word Sleuth, it will appear again on Wednesday on the English page.

AMIGOE-STAFF

ROME — Italian prime minister Giovanni Spadolini faces a parliamentary vote of confidence on the same economic policies that led to the collapse of his previous administration in August.

ATHENS — The socialist government of prime minister Andreas Papandreou opens complex negotiations with the United States to decide the fate of four major American military bases in Greece. The socialists came to power a year ago on an anti-American, anti-Nato and anti-EEC platform.

MADRID — All campaigning was banned in a statutory "day of reflection" before Thursday's general elections in Spain. The socialists are expected to come to power for the first time since the 1936-39 Civil War.

NEW YORK — A late rally on the New York Stock exchange sent the DOW Jones average of 30 leading industrial shares back over 1,000 yesterday after Monday's sharp slide. The average moved steadily lower during the day but rallied in the last two hours and closed at over 1,006. On Monday it shed 36.33 points to close at 996.13, the biggest one-day loss since the market crash of 1929. Analysts attributed the change to rumours that the Federal Reserve Board would cut the discount rate after the markets closed, which the bank did not do.

DETROIT — Union workers yesterday voted against strike action in their wage dispute with the Chrysler corporation, the third biggest car manufacturer in the United States. They decided instead to extend their current contract with the company and resume negotiations on a new agreement in January, mr Douglas Fraser, president of the United Auto Workers Union (UAW), announced. Mr Fraser said that nearly 70 percent of the 91,000 Chrysler workers represented by the UAW had voted against strike action in a referendum conducted by the union.

COLOMBO — President Junius Jayewardene of Sri Lanka is to hold a referendum instead of a general election to seek approval to extend his government's rule for a further six years, an official spokesman said today. The six-year term of his government, which came to power in 1977 elections, end in July next year. Mr. Jayewardene himself was re-elected president last week.

WARSAW — Poland's communist party central committee met for the first time since the dissolution of the Solidarity trade union on October 8. The official news agency said the two-day meeting would discuss the economic crisis.

WASHINGTON — A State Department spokesman said Lebanon and Israel would decide on the procedure for talks on the withdrawal of Israeli forces from Lebanon after the arrival of special US envoy Morris Draper to coordinate them.

THE HAGUE — The Borsumij-Wehry International Trading Company announced last night it was terminating all activities in Africa. It said the decision follows the abolition of a Kenyan export subsidy on tanned hides and the failure of efforts to persuade the government to reintroduce it. Provisions had been made already against the losses on investment in Africa, the company said.

AMSTERDAM — Amsterdam-Rotterdam Bank NV (AMRO Bank) said today it plans a 150-million-guilder, 10 percent, 20-year capital bond issue with issue price to be announced on November 1. The bonds, for which listing will be sought on the Amsterdam bourse, will be redeemed in 20 almost equal annual instalments, starting on December 15, 1983. The average life of the loan is 10.5 years. Subscription is on November 3 for payment on December 15, the bank said. Early redemption is not allowed.

MEXICO CITY — About 40 leftwing militants briefly occupied the Polish embassy in Mexico City yesterday to protest against the suppression of the Solidarity trade union, police said. A spokesman said the takeover was peaceful and that embassy staff were free to leave or enter the building. The militants, all members of the Trotskyist Revolutionary Workers Party, said they planneclater to stage a similar demonstration outside the Soviet embassy.

UNITED NATIONS — Israel and the Kampuchean delegation led by opponents of the Hanoi-backed government in Phnom Penh, have both survived attempts to oust them from the UN General Assembly by wide margins. The Geenral Assembly voted yesterday by 74 votes to nine, with 31 abstentions, to take no action on a pro posal by Iran that it should rjeject Israel's delegation. Earlier, it rejected a Vietnamese-led attempt to oust the sitting Kampuchean delegation by 90 votes to 29, with 26 abstentions. The United States, the largest financial contributer to the UN, had threatened to stop its payments and withdraw from the assembly if the Israelis were rejected. It also strongly backed an association of South-East Asian nations campaign against the bid to unseat the Kampuchean delegation appointed by Prince Norodom Sihanouk, president of a coalition fighting the Phnom Penh government.

LUXEMBOURG — Denmark's nine European Community partners have served it with an ultimatum to approve unaltered a package designed to end six years of wrangling over a common fisheries policy. British Agriculture Minister Peter Walker told journalists that Denmark had ten days to approve the compromise package presented earlier last night by the Community commission. If it failed to agree, the commission would be asked to draft national fisheries measures for the other nine in time for the next council meeting on November 8, he added. Danish Fisheries Minister Henning Grove said he would not accept the commission package because it refused two demands — a 20,000-tonne mackerel quota of West Scotland and rights to seven whitefish licences in North Scotland's Shetland waters.

PEKING — China today announced the preliminary results of the world's biggest census, saying there were now 1,008,175,288 people in the People's Republic of China. The New China news agency, however, highlighted another figure — 1,031,882,511 — including the populations of Taiwan, the British colony of Hong Kong and the Portugese ruled territory of Macao on the South China coast.

PARIS — Bus and train workers started a 24-hour strike over the socialist government's wages and prices policy.

In case you missed it

SOAP OPERA Digest, which graces our coffee table, as it probably does yours, performs an excellent job of keeping readers informed about what has happened on TV soap operas.

But I was disappointed in a recent issue at S.O. Digest's response to the following letter from a reader:

"I missed two months of 'The Guiding Light' and I haven't been able to piece together some of the happenings during Carrie's trial. What was the connection between her and Diane Ballard, and why did she hate her? Did Carrie have a child previously and what happened to the child? -- H.T., Kingman, Arkansas"

Before quoting the magazine's response, I would like to point out that had H.T. been subscribing to the Digest she wouldn't be in such a mess. Also, one can't help but wonde what kept a true fan of "Thı Guiding Light" away from thı TV set for two months? A terrible disease that forced her to seek a cure abroad? (If she'd gone to an American hospital she could have continued to watch the show) Or a jail term for the "accidental" winging of her husband with a .22 pistol?

Anyway, here, in italics, is the reply -- altogether inadequate, in my view -- that H.T. received from the editors of Soap Opera Digest:

"Carrie was acquitted of the murder charges against her". (They fail to mention, curiously, that the acquittal was obtained by Carrie's brother, Harry, who is a lawyer and a quadraplegic, on the grounds that Carrie couldn't have been aware that there were any poison darts in the blowgun and, moreover, that she blew on the device unintentionally when Pete, who is running for sheriff against her father-inlaw, clapped her on the back).

"She hated Diane because Diane forced her first husband, Todd, into all kinds of business schemes. The pressure became too much for him and he shot himself". (True, as far as it goes, but why not mention that Carrie also hated Diane because Diane caused the divorce of Carrie's parents by showing photographs of Carrie's father, old Farnum Puttle, in compromising positions with the all-female rock band, The Zinc?)

"Carrie blamed Diane for her husband's death". (Obviously). "She feared Diane would destroy her relationship with Ross and she had to stop her". (That isn't all Carrie was afraid of. Her relationship with Ross was already on the skids because Cindy, the nightclub stripper with whom Ross had become involved after Doctor Beezley told Ross -- incorrectly, as it turned out -- that he had a fatal disease, which he contracted while searching for his demented stepbrother along the Amazon, had informed Carrie that Ross was the father of her baby girl and that she had no intention of giving up either the child or Ross.

(Carrie also feared that Diane might know about the porno movie, "Steamy Stewardesses", in which she had played a bit part under the influence of South American mushrooms that Ross's demented stepbrother had added to Carrie's soup during the dinner at which Farnum Puttle bit the scheming manicurist, Rita. Carrie didn't know whether Diane knew about "Steamy Stewardesses", but she did know that Diane's estranged husband, Larry, had seen it at his bachelor party. This explains why Carrie asked Harry to get in touch with Larry and -- according to the prosecutor in the murder trial -- "find out whether he knows about it, and, if he does, shut him up").

"Carrie was pregnant with her first husband's child at the time he killed himself. She later gave birth to a boy but since she was emotionally unstable she gave him up for adoption".

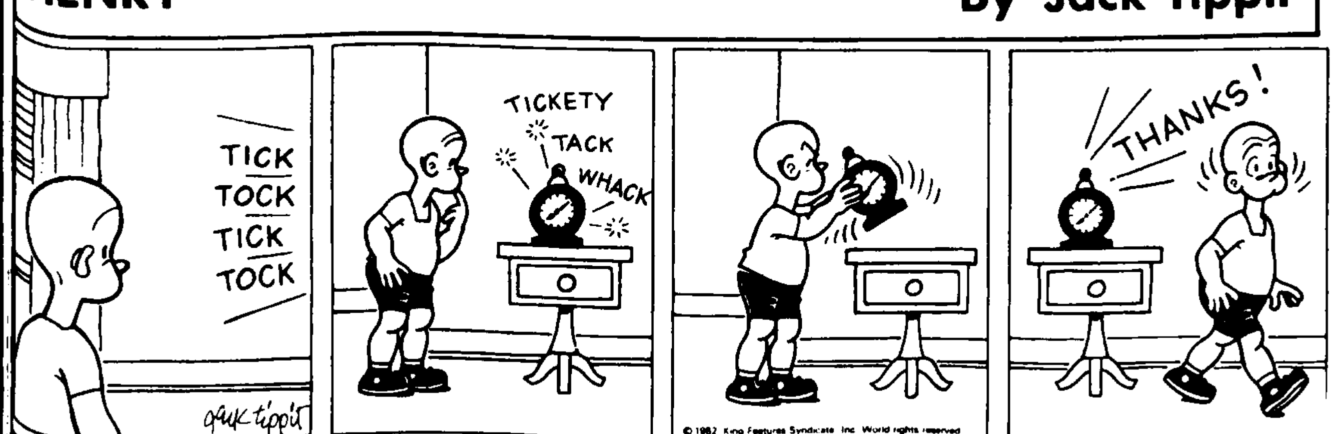
(Why on earth did the editors of Soap Opera Digest keep from H.T. the final ironic twist of this segment? That the baby, named Barry, was adopted by Todd's first wife and her new husband, Antonio Spelatzi, the Mafia capo in the area, who, unknown to everyone but Dr. Beezley, was Todd's brother, kidnapped as a baby and never ransomed!)

I hope that Soap Opera Digest does a better job of helping readers in the future. Whatever kept H.T. from seeing "The Guiding Light" for two months must have been pretty serious, and any editor with a heart should have gone all out to help her back to normalcy.

ROBERT YOAKUM

English Companion

HENRY ® **By Jack Tippit**



BEETLE BAILEY ® **By Mort Walker**



Jim Henson's™ MUPPETS



QUINCY ® **By Ted Shearer**



U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	59 7/8 + 7/8		I.B.M.	82 + 2
ASA Ltd.	52 7/8 + 1		I.T.T.	30 1/8 + 5/8
Atl.Richf.	44 5/8 + 3/8		K.L.M.	33 1/8 + 1/8
Bally	27 + 7/8		Merck	81 + 1
Burroughs	45 1/4 + 3 5/8		Motorola	81 5/8 + 1/4
Comsat	80 1/2 + 3 3/4		N.C.R.	80 3/4 + 2
Coca Cola	44 + 1/4		Pepsico	42 1/4 + 1 3/8
Disney	65 5/8 + 1/4		Pfizer	72 1/2 + 2 5/8
Dome Mines	9 5/8 unch		Royal Dutch	34 5/8 + 5/8
Dupont	39 3/8 + 5/8		Schlumberger	39 3/8 - 1/4
East.Kodak	91 + 2 1/8		Shell Oil	40 1/2 - 1/4
Exxon	30 unch		Syntex	55 1/4 + 1/2
Ford	29 3/8 + 1/4		Union Pac.	47 1/4 + 1/8
Genl.Dynamics	33 1/4 - 1/4		U.S. Steel	19 - 1 3/4
Genl.El.	84 1/4 + 7/8		West.El.	35 1/2 + 1/4
Genl.Motors	52 7/8 + 1 1/8		Xerox	37 1/4 + 1 3/8
Dow Jones	1006,07 + 10,94		Gold	423,90 + 6,90
Six months tsy bills	8,81%		Silver	9,72 - 0,30

AMSTERDAM

A.B.N.	251,80	Philips	27,30
Akzo	27,20	Robeco	235,00
Heineken	71,70	Rolinco	227,60
Kon.Olie	93,90	Unilever	187,80

MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
INVESTMENT DEPARTMENT TEL: 612511 - 612991

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.44	1.46	1.48
PND STERLING	2.95	3.005	3.065
NED GLD	64.19	64.91	65.71
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	81.20	81.92	82.72
FR FRANCS	23.69	24.79	25.49
DUITSE MARK	69.83	70.55	71.35
SUR GLD	--,--	100.07	102.59
IT LIRE	0.91	1.21	1.27